

Service Guide

BALMAIN

swiss watches

English	3
Français (French)	17
Deutsch (German)	27
Italiano (Italian)	37
Español (Spanish)	47
Português (Portuguese)	60
Русский (Russian)	70
Română (Roumanian)	80
Lietuviškai (Lithuanian)	90
Latviešu (Latvian)	100
Magyar (Hungarian)	110
Eesti keel (Estonian)	120
Bahasa Indonesia (Indonesian)	130
Türkçe (Turkish)	140
Česky (Czech)	151
Slovensky (Slovak)	161

日本語 (Japanese)	171
繁體中文 (traditional Chinese)	181
簡體中文 (simplified Chinese)	191
العربية (Arabic)	202
فارسی (Farsi)	212
Importers in the European Union	222
International Repair Centers	225

Warranty

Your Balmain watch is warranted by Balmain Swiss Watches® for a period of twenty-four (24) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The international Balmain Swiss Watches warranty covers material and manufacturing defects existing at the time of delivery of the purchased Balmain watch. The warranty only comes into force if the warranty certificate is dated, fully and correctly completed and stamped by an official Balmain Swiss Watches dealer.

During the warranty period and by presenting the valid warranty certificate, you will have the right to have any defect repaired free of charge. In the event that repairs are improper to restore the normal conditions of use of your watch, Balmain Swiss Watches guarantees its replacement by a Balmain watch of identical or similar characteristics. The warranty for the replacement watch ends twenty-four (24) months after the date of purchase of the replaced watch.

This manufacturer's warranty does not cover:

- the life of the battery;
- normal wear and tear and aging (e.g. scratched crystal; alteration of the colour and/or material of non metallic straps and chains, such as leather, textile, rubber; peeling of the plating);
- any damage on any part of the watch resulting from abnormal / abusive use, lack of care, negligence, accidents (knocks, dents, crushing, broken crystal, etc.), incorrect use of the watch and non-observance of the use directions provided by Balmain Swiss Watches;
- indirect or consequential damages of any kind resulting from e.g. the use, the non-functioning, the defects or the inaccuracy of the Balmain watch;
- the Balmain Swiss Watches watch handled by non-authorized persons (e.g. for battery replacement, services or repairs) or which has been altered in its original condition beyond Balmain Swiss Watches' control.

Any further claim against Balmain Swiss Watches e.g. for damages additional to the above described warranty is expressly excluded, except mandatory statutory rights the purchaser may have against the manufacturer.

The above manufacturer's warranty:

- is independent of any warranty that may be provided by the seller, for which he carries sole responsibility;
- does not affect the purchaser's rights against the seller nor any other mandatory statutory rights the purchaser may have against the seller.

The Balmain Swiss Watches' customer service ensures the perfect maintenance of your watch. If your watch needs attention, rely on an official Balmain Swiss Watches dealer or an authorized Balmain Swiss Watches Service Center as set forth in the enclosed list: they can guarantee service according to Balmain Swiss Watches' standards.

See also p.10-16

Limited two-years warranty (USA)

Your Balmain watch is warranted by Balmain Swiss Watches® for a period of twenty-four (24) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The international Balmain Swiss Watches warranty covers material and manufacturing defects existing at the time of delivery of the purchased Balmain watch. The warranty only comes into force if the warranty certificate is dated, fully and correctly completed and stamped by an official Balmain Swiss Watches dealer.

During the warranty period and by presenting the valid warranty certificate, you will have the right to have any defect repaired free of charge. In the event that repairs are improper to restore the normal conditions of use of your watch, Balmain Swiss Watches guarantees its replacement by a Balmain watch of identical or similar characteristics. The warranty for the replacement watch ends twenty-four (24) months after the date of purchase of the replaced watch.

This manufacturer's warranty does not cover:

- the life of the battery;
- normal wear and tear and aging (e.g. scratched crystal; alteration of the colour and/or material of non metallic straps and chains, such as leather, textile, rubber; peeling of the plating);
- any damage on any part of the watch resulting from abnormal / abusive use, lack of care, negligence, accidents (knocks, dents, crushing, broken crystal, etc.), incorrect use of the watch and non-observance of the use directions provided by Balmain Swiss Watches;
- the Balmain Swiss Watches watch handled by non-authorized persons (e.g. for battery replacement, services or repairs) or which has been altered in its original condition beyond Balmain Swiss Watches' control.

ALL APPLICABLE IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE GIVEN TO YOU BY LAW

ARE HEREBY LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. UNDER NO CIRCUMSTANCES WILL BALMAIN SWISS WATCHES BE LIABLE FOR ANY INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY KIND.

Some states do not allow limitations on how long implied warranties last, or exclusions or limitations of incidental or consequential damages, so exclusions or limitations mentioned may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which may vary from state to state.

BALMAIN SWISS WATCHES'S OBLIGATION IS STRICTLY LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT AS EXPRESSLY STATED IN THIS LIMITED WARRANTY. YOUR OFFICIAL BALMAIN SWISS WATCHES DEALER CARRIES SOLE RESPONSIBILITY FOR ANY OTHER GUARANTEES.

The Balmain Swiss Watches' customer service ensures the perfect maintenance of your watch. If your watch needs maintenance, rely on an official Balmain Swiss Watches dealer or an authorized Balmain Swiss Watches Service Center as set forth in the enclosed list: they can guarantee service according to Balmain Swiss Watches' standards.

Australian / New Zealand Warranty

In order to comply with local requirements, a separate Australian/New Zealand Warranty has been developed for this product. Therefore, the International Warranty included with this product now does not apply to customers in Australia and New Zealand.

To obtain a copy of the Australian/New Zealand Warranty applying to this product, please contact

Swatch Group Customer Care on customer.
service@swatchgroup.com.au
or +61 3 8844 3300.

EOL: The majority of Balmain Swiss Watches models are equipped with a battery end-of-life indicator to show when the EOL battery has become exhausted (ref. cal. 176. and 178.). A jump of 4 seconds indicates that it is time to have the battery replaced at an authorised Balmain Swiss Watches agent.

Replacing the battery

We recommend that you contact an approved Balmain Swiss Watches service centre or authorised Balmain Swiss Watches retailer, as they are equipped with the tools and apparatus required to carry out the work and the necessary checks in a professional manner. A worn-out battery should be replaced immediately in order to reduce the risk of leakage and consequent damage to the movement.

Battery type: button-type zinc-silver oxide primary battery cell

Collection and treatment of end of life quartz watches*

This symbol indicates that this product should not be disposed with household waste. It has to be returned to a local authorized collection system. By following this procedure you will contribute to the protection of the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

* valid in the EU member states and in any countries with corresponding legislation.



Balmain Swiss Watches® is a registered trademark

Instructions

Precautions regarding water-resistance

If your watch is water-resistant it is essential that the seals are checked each year before the bathing season because, without your realising it, they might have been damaged as the result of a shock.

If the case has to be opened for any reason the seals for the glass and the case-back as well as the crown (and/or push-pieces) must be checked and, if necessary, replaced.

Screw-in crown and push-pieces

Certain models have a screw-in crown which has to be unscrewed before each adjustment by turning it anti-clockwise.

After use, return the crown to position **2**, then push in and screw in firmly in position **1** to ensure that the seal with the case is water-resistant.

The same applies for the screw-in push-pieces.

Important! You should always push the crown (and/or the push-pieces) right in and screw in firmly to ensure a water-resistant seal with the case. **The crown (and/or push-pieces) should never be adjusted if the watch is in a humid atmosphere.**

Model with hour and minute hands: 2-position crown

Adjusting the time

Pull the crown right out to position **2**. Adjust the hands by turning the crown in either direction. Push the crown back in to position **1**.



- ① Hour hand
- ② Minute hand

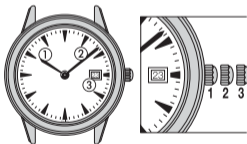
Model with hour and minute hands and date: 3-position crown

Adjusting the time

Pull the crown right out to position **3**. Adjust the hands by turning the crown in either direction. Push the crown back in to position **1**.

Quick date adjustment

Pull the crown out to the intermediate position **2**. Adjust the date by turning the crown in either direction. Push the crown back in to position **1**.



- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Date

Model with hour, minute and seconds hands and date: 3-position crown

Adjusting the time and stop seconds

Pull the crown right out to position **3**. The seconds hand will now stop. Adjust the time by turning the crown in either direction. Synchronise your watch with a time signal (telephone, radio, TV) and then push the crown back in to position **1**. The seconds hand will jump again exactly one second later (logical function of adjusting the time), which means that your watch will now be perfectly synchronised with the time signal.



- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Seconds hand
- ④ Date

Quick date adjustment

Pull the crown out to the intermediate position **2**. Adjust the date by turning the crown in either direction. Push the crown back in to position **1**.



- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Seconds hand
- ④ Date

Garantie

Balmain Swiss Watches® vous accorde, à partir de la date d'achat, une garantie de vingt-quatre (24) mois sur votre montre Balmain aux conditions définies dans la présente garantie. La garantie internationale Balmain Swiss Watches couvre les défauts de matériaux et de fabrication existant au moment de la livraison de la montre Balmain achetée. La garantie n'entre en vigueur que si le certificat de garantie est daté, rempli complètement et correctement et timbré par un concessionnaire officiel Balmain Swiss Watches.

Pendant la durée de la garantie et sur présentation du certificat de garantie valide, vous avez droit à ce que tout défaut soit réparé gratuitement. Au cas où les conditions d'utilisation normales de votre montre Balmain ne pouvaient être rétablies par des réparations, Balmain Swiss Watches s'engage à la remplacer par une montre Balmain identique ou aux caractéristiques similaires. La garantie de la montre de remplacement échoit vingt-quatre (24) mois après la date d'achat de la montre remplacée.

Cette garantie ne couvre pas:

- la durée de la pile;
- l'usure normale et le vieillissement (par ex. les rayures à la glace; l'altération de la couleur et/ou du matériau des bracelets et des chaînes non métalliques, tel que cuir, textile, caoutchouc; la desquamation du placage);
- les dégâts à quelque partie de la montre découlant d'une utilisation inappropriée/abusive, le manque de soin, la négligence, les accidents (coups, bosselures, écrasements, bris de la glace, etc.), l'utilisation incorrecte de la montre ainsi que l'inobservation du mode d'emploi fourni par Balmain Swiss Watches;
- les dommages indirects ou consécutifs, quels qu'ils soient, résultant de l'utilisation, du non-fonctionnement, des défauts ou du manque de précision de la montre Balmain;
- la montre manipulée par une personne non agréée (par ex. pour le remplacement de la pile, les services ou réparations) ou dont l'état d'origine a été altéré hors du contrôle de Balmain Swiss Watches.

Toutes autres prétentions à l'égard de Balmain Swiss Watches, par ex. pour des dommages additionnels à ceux définis dans la présente garantie, sont expressément exclues, à l'exception des droits impératifs que l'acheteur peut faire valoir à l'encontre du fabricant.

Cette garantie du fabricant:

- est indépendante de toute garantie pouvant être fournie par le vendeur et pour laquelle il engage sa seule responsabilité;
- n'affecte en rien les droits de l'acheteur envers le vendeur ni tout autre droit impératif dont il pourrait disposer à l'encontre de ce dernier.

Le service à la clientèle de Balmain Swiss Watches assure la parfaite maintenance de votre montre. Si votre montre nécessite des soins, confiez-la à un concessionnaire officiel Balmain Swiss Watches ou à un Centre de service Balmain Swiss Watches autorisé figurant sur la liste jointe: ils peuvent garantir un service correspondant aux standards de Balmain Swiss Watches.

EOL: La plupart des modèles Balmain Swiss Watches sont équipés d'un indicateur de fin de vie de pile EOL (réf. cal. 176. et 178.). Un saut de 4 secondes indique qu'il est temps de faire remplacer la pile auprès d'un concessionnaire Balmain Swiss Watches.

Echange de la pile

Nous vous recommandons de contacter un centre de service Balmain Swiss Watches agréé ou un vendeur Balmain Swiss Watches autorisé. Ils disposent de l'outillage et des appareils requis pour entreprendre ce travail de manière professionnelle. Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement.

Type de pile: pile bouton à l'oxyde d'argent et zinc

Collecte et traitement des montres Quartz en fin de vie*

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

* applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.



Balmain Swiss Watches® est une marque enregistrée

Mode d'emploi

Précautions concernant l'étanchéité

Si votre montre est étanche, il est impératif de faire contrôler l'étanchéité avant chaque saison balnéaire, car à la suite d'un choc, elle peut perdre son étanchéité sans que vous vous en rendiez compte.

Si le boîtier doit être ouvert pour une cause quelconque, il faut contrôler et, s'il y a lieu, remplacer les joints de la glace et du fond ainsi que de la couronne (et/ou des poussoirs).

Couronne et poussoirs vissés

Certains modèles sont équipés d'une couronne vissée qui doit être dévissée avant chaque usage en la tournant dans le sens anti-horaire.

Après usage, remettez la couronne en position **2**, puis repoussez-la et revissez-la fermement en position **1** afin d'assurer un joint étanche avec le boîtier.

Il en va de même pour les poussoirs vissés.

Important! Vous devez toujours repousser à fond la couronne (et/ou le/s poussoir/s) et la (les) revisser fermement pour créer un joint étanche avec le boîtier. **Ne déplacez jamais la couronne (et/ou le/s poussoir/s) lorsque la montre est dans un environnement humide.**

Montre Heures/Minutes: Couronne à 2 positions

Mise à l'heure

Tirez la couronne en position extrême **2**. Effectuez la mise à l'heure en tournant la couronne dans le sens désiré. Repoussez la couronne à fond (pos. **1**).



- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes

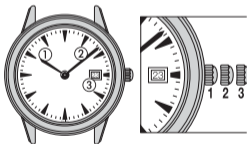
Montre Heures/Minutes/Date: Couronne à 3 positions

Mise à l'heure

Tirez la couronne en position extrême **3**. Effectuez la mise à l'heure en tournant la couronne dans le sens désiré. Repoussez la couronne à fond (pos. **I**).

Correction rapide de la date

Tirez la couronne en position intermédiaire **2**. Effectuez la mise à la date en tournant la couronne dans le sens désiré. Repoussez la couronne à fond (pos. **I**).



- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Date

Montre Heures/Minutes/Secondes/Date: Couronne à 3 positions

Mise à l'heure et stop seconde

Tirez la couronne en position extrême **3**, l'aiguille des secondes est stoppée. Effectuez la mise à l'heure en tournant la couronne dans le sens désiré. Au top horaire (téléphone, radio, TV), repoussez la couronne à fond (pos. **1**). Le premier saut de l'aiguille des secondes se produira exactement une seconde plus tard (fonction logique de mise à l'heure), ce qui permet une parfaite synchronisation avec un signal horaire.



- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille des secondes
- ④ Date

Correction rapide de la date

Tirez la couronne en position intermédiaire **2**. Effectuez la mise à la date en tournant la couronne dans le sens désiré. Repoussez la couronne à fond (pos. **1**).



- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille des secondes
- ④ Date

Garantie

Auf Ihre Balmain-Uhr wird von Balmain Swiss Watches® eine Garantie von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum gemäss diesen Garantiebestimmungen gewährt. Die internationale Balmain Swiss Watches Garantie umfasst Material- und Fabrikationsfehler, welche bei der Übergabe der erworbenen Balmain-Uhr bestanden. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn der Garantieschein durch einen offiziellen Balmain Swiss Watches Händler vollständig und korrekt ausgefüllt und abgestempelt worden ist.

Während der Garantiefrist und bei Vorweisung des gültigen Garantiescheins haben Sie das Recht, jeden Fehler kostenlos reparieren zu lassen. Sollten sich die Reparaturen zur Wiederherstellung des normalen Gebrauchs Ihrer Balmain-Uhr als ungeeignet erweisen, garantiert Balmain Swiss Watches deren Ersatz durch eine Balmain-Uhr mit identischen oder ähnlichen Merkmalen. Die Garantie für die Ersatz-Uhr endet vierundzwanzig (24) Monate nach dem Kaufdatum der ersetzten Uhr.

Von dieser Herstellergarantie ausgeschlossen sind:

- die Lebensdauer der Batterie;
- normale Abnutzung durch Tragen und Alterung (z.B. zerkratztes Glas; Veränderungen der Farbe und/oder des Materials von nicht-metallischen Bändern und Ketten, wie Leder, Textilien, Gummi; Abblättern des Belags);
- alle Beschädigungen von Uhrenteilen, die auf nicht normale/unsachgemässe Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle (Stösse, Beulen, Brüche, zerbrochenes Glas), ungeeigneten Gebrauch der Uhr und Missachtung der von Balmain Swiss Watches herausgegebenen Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind;
- indirekte oder Folgeschäden jeglicher Art, die z.B. vom Gebrauch, vom Stillstand, von Mängeln oder vom ungenauen Funktionieren der Balmain-Uhr herrühren;
- die Balmain-Uhr, sofern sie von Unbefugten gehandhabt wurde (z.B. beim Auswechseln der Batterie, bei Kundendienstleistungen, Reparaturen) oder wenn ihr ursprünglicher Zustand ohne Zutun von Balmain Swiss Watches verändert worden ist.

Weitergehende Ansprüche gegenüber Balmain Swiss Watches wie z.B. für Ersatz von in vorstehender Garantie nicht erfassten Schäden sind ausdrücklich ausgeschlossen, mit Ausnahme von Rechten, die dem Käufer gegenüber dem Hersteller auf Grund zwingender gesetzlicher Bestimmungen allenfalls zustehen.

Die vorstehende Herstellergarantie:

- ist unabhängig von jeglicher allfällig durch den Verkäufer geleisteten Garantie, wofür dieser allein verantwortlich ist;
- schränkt weder die dem Käufer gegenüber dem Verkäufer zustehenden Rechte noch andere allfällige dem Käufer gegenüber dem Verkäufer auf Grund zwingender gesetzlicher Bestimmungen zustehende Rechte ein.

Der Balmain Swiss Watches Kundenservice garantiert eine einwandfreie Wartung Ihrer Uhr. Sollte Ihre Uhr Pflege brauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren offiziellen Balmain Swiss Watches Händler oder an ein in beiliegender Liste anerkanntes Balmain Swiss Watches Service Center: Sie werden die Serviceleistungen gemäss den Balmain Swiss Watches Standards erbringen.

EOL: Die meisten Modelle von Balmain Swiss Watches sind mit einer Batterie-Endanzeige EOL ausgerüstet, die das Ende der Lebensdauer der Batterie anzeigt (Ref. Cal. 176. und 178.) Ein Sprung von 4 Sekunden zeigt an, dass es Zeit ist, die Batterie bei einem Balmain Swiss Watches-Fachgeschäft auswechseln zu lassen.

Austauschen der Batterie

Wir empfehlen Ihnen, sich an einen autorisierten Balmain Swiss Watches Wartungsdienst, oder eine Balmain Swiss Watches-Boutique zu wenden, da diese Stellen über die Werkzeuge und Prüfgeräte verfügen, die für eine fachgerechte Ausführung dieser Arbeit erforderlich sind. Eine leere Batterie sollte so bald wie möglich ausgetauscht werden, um das Risiko des Auslaufens und die daraus folgende Beschädigung des Uhrwerks zu vermeiden.

Batterietyp: Zink-Silberoxid-Knopfzelle

Sammlung und Behandlung von Quartz Uhren nach Ende Ihrer Lebensdauer*

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden soll. Es soll an die lokalen, autorisierten Rückgabe- und Sammelsysteme zurückgegeben werden. Durch Einhalten dieses Verfahrens leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Das Recycling dieser Stoffe hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

* gilt nur in den EU Mitgliedstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.



Balmain Swiss Watches® ist eine eingetragene Marke

Bedienungsanleitung

Vorsichtsmassnahmen bezüglich der Dichtigkeit

Handelt es sich bei Ihrer Uhr um ein wasserdichtes Modell, muss die Dichtigkeit unbedingt vor jeder Badesaison kontrolliert werden. Denn die Uhr kann als Folge eines Schlags undicht geworden sein, ohne dass Sie das bemerken können.

Wird das Gehäuse aus irgendeinem Grund geöffnet, müssen die Dichtungen des Uhr-glases, des Bodens sowie der Krone und gegebenenfalls der Drücker kontrolliert und, falls notwendig, ersetzt werden.

Verschraubte Krone und Drücker

Gewisse Modelle sind mit einer verschraubten Krone ausgestattet, die vor jeder Benutzung durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn gelöst werden muss.

Ziehen Sie die Krone nach der Benutzung in Position **2** heraus und schieben Sie sie dann zurück und verschrauben Sie sie in Position **1** sorgfältig, damit sie eine wasserdichte Einheit mit dem Gehäuse bildet.

Dasselbe gilt für verschraubte Drücker.

Wichtig! Sie müssen die Krone (und/oder den oder die Drücker) immer ganz zurückschieben und fest verschrauben, damit die Abdichtung mit dem Gehäuse gewährleistet ist. **Lösen und benutzen Sie die Krone und/oder den oder die Drücker nie, wenn sich die Uhr in einer feuchten Umgebung befindet.**

Uhr mit Stunde/Minute: Krone mit 2 Positionen

Uhrzeit einstellen

Ziehen Sie die Krone auf Position **2** heraus. Stellen Sie die Uhrzeit ein, indem Sie die Krone im geeigneten Sinn drehen. Schieben Sie die Krone auf Position **1** zurück.



- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger

Uhr mit Stunde/Minute/Datum: Krone mit 3 Positionen

Uhrzeit einstellen

Ziehen Sie die Krone auf Position **3** heraus. Stellen Sie die Uhrzeit ein, indem Sie die Krone im geeigneten Sinn drehen. Schieben Sie die Krone auf Position **I** zurück.

Schnellkorrektur des Datums

Ziehen Sie die Krone auf Position **2** heraus. Stellen Sie das Datum ein, indem Sie die Krone im geeigneten Sinn drehen. Schieben Sie die Krone auf Position **I** zurück.



- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Datum

Uhr mit Stunde/Minute/Sekunde/Datum: Krone mit 3 Positionen

Uhrzeit einstellen und Sekundenstopp

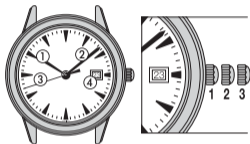
Ziehen Sie die Krone auf Position **3** heraus; der Sekundenzeiger stoppt. Stellen Sie die Uhrzeit ein, indem Sie die Krone im geeigneten Sinn drehen. Schieben Sie die Krone beim Zeitzeichen (Telefon, Radio, TV) auf Position **1** zurück. Der Sekundenzeiger macht genau eine Sekunde später den ersten Sprung (als logische Folge des Richtens), so dass eine perfekte Synchronisierung mit dem Zeitzeichen möglich ist.



- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Sekundenzeiger
- ④ Datum

Schnellkorrektur des Datums

Ziehen Sie die Krone auf Position **2** heraus. Stellen Sie das Datum ein, indem Sie die Krone im geeigneten Sinn drehen. Schieben Sie die Krone auf Position **1** zurück.



- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Sekundenzeiger
- ④ Datum

Garanzia

Il Vostro orologio Balmain è garantito da Balmain Swiss Watches® per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi a partire dalla data di acquisto in conformità alle condizioni stabilite dalla presente garanzia. La garanzia internazionale Balmain Swiss Watches copre eventuali difetti del materiale con il quale è stato costruito l'orologio nonché difetti di produzione esistenti al tempo in cui l'orologio Balmain è stato venduto. La garanzia è efficace solo se il certificato di garanzia reca la data ed è stato correttamente completato e sigillato da un rivenditore ufficiale Balmain Swiss Watches.

Nel periodo di garanzia e su presentazione del valido certificato di garanzia, avrete il diritto di far riparare il Vostro orologio gratuitamente. Qualora le riparazioni siano inadeguate a ripristinare le condizioni normali di uso del Vostro orologio, Balmain Swiss Watches garantisce che sostituirà il Vostro orologio con un orologio Balmain identico o avente caratteristiche simili. L'obbligo di sostituire l'orologio cessa 24 (ventiquattro) mesi a far tempo dalla data di acquisto dell'orologio che è stato sostituito.

La garanzia non copre:

- la durata della batteria;
- i danni derivanti dal logorio e dall'invecchiamento (come per esempio graffiature del vetro, alterazioni del colore e/o del materiale di bracciali e cinturini non metallici e fatti per esempio con pelle, stoffa, gomma, ed il venir meno della placcatura);
- ogni danno a qualsiasi parte dell'orologio che derivi da uso anormale o non autorizzato dell'orologio, da mancanza della dovuta attenzione, da negligenza, da incidenti (colpi, ammaccature, urti, vetro rotto, ecc.), dallo scorretto uso dell'orologio e dalla mancata osservanza delle istruzioni date da Balmain Swiss Watches;
- qualsiasi danno indiretto di qualsiasi natura che possa derivare per esempio dall'uso, dal malfunzionamento, da difetti o mancanza di precisione dell'orologio Balmain;
- le riparazioni dell'orologio Balmain fatte da persone non autorizzate (come per esempio nel corso del cambio della batteria, di riparazioni o assistenza) o le alterazioni dell'orologio dalla sua condizione originale senza la supervisione di Balmain Swiss Watches.

E' espressamente esclusa ogni ulteriore pretesa contro Balmain Swiss Watches come per esempio per ulteriori danni ai sensi della garanzia di cui sopra, fatto salvo per qualsiasi ulteriore pretesa che l'acquirente possa avere nei confronti del fabbricante ai sensi di legge.

La garanzia di cui sopra:

- è autonoma rispetto alla garanzia che possa essere concessa dal rivenditore di cui quest'ultimo si assume l'esclusiva responsabilità;
- non riguarda le pretese dell'acquirente nei confronti del rivenditore né qualsiasi ulteriore pretesa che l'acquirente possa avere nei confronti del rivenditore ai sensi di legge.

L'assistenza prestata da Balmain Swiss Watches garantisce una manutenzione perfetta del Vostro orologio. Se il Vostro orologio richiede assistenza, fate affidamento solo sul rivenditore ufficiale Balmain Swiss Watches o su un Centro Assistenza Balmain Swiss Watches autorizzato, indicato nell'elenco allegato: soltanto loro possono garantire un servizio che sia all'altezza degli standard di Balmain Swiss Watches.

EOL: La maggior parte dei modelli Balmain Swiss Watches è dotata di un indicatore di esaurimento della batteria EOL (rif. cal. 176. e 178.). Un salto di 4 secondi indica che è ora di far sostituire la batteria presso un concessionario Balmain Swiss Watches.

Cambio della batteria

Consigliamo di contattare un centro assistenza Balmain Swiss Watches riconosciuto o un rivenditore Balmain Swiss Watches autorizzato, che dispongono degli utensili e dell'attrezzatura necessaria per eseguire questo lavoro in modo professionale. Quando la batteria è scarica, deve essere sostituita il prima possibile per evitare il rischio di perdite, che possono danneggiare il meccanismo.

Tipo di batteria: batteria a bottone all'ossido d'argento e zinco

Raccolta e smaltimento degli orologi al quarzo usati*

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti comuni. Il prodotto deve essere consegnato al locale centro di raccolta autorizzato oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. In questo modo contribuirete alla tutela dell'ambiente e della salute umana. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

* valido negli Stati Membri dell'Unione Europea e negli altri Paesi che abbiano una legislazione corrispondente.



Balmain Swiss Watches® è un marchio registrato

Istruzioni per l'uso

Precauzioni per l'impermeabilità

Se l'orologio è impermeabile, è indispensabile far controllare la sua impermeabilità prima di ogni stagione balneare, perché un urto incidentale potrebbe fargli perdere l'impermeabilità senza che il proprietario se ne renda conto.

Se la cassa dev'essere aperta per un qualunque motivo, occorre controllare e, al caso, sostituire i giunti del vetro, del fondocassa e della corona (e/o dei pulsanti).

Corona e pulsanti a vite

Alcuni modelli sono dotati di una corona a vite che va svitata prima di ogni operazione ruotandola in senso antiorario.

Dopo l'operazione riportare la corona in posizione **2**, poi riavvitarla a fondo premendola contro la cassa in posizione **1** per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

Lo stesso vale per i pulsanti a vite.

Importante! Per garantire l'impermeabilità della cassa occorre premere a fondo la corona e/o i pulsanti e riavvitarla/riavvitarli saldamente. **Non spostare mai la corona e/o i pulsanti quando l'orologio si trova in un ambiente umido.**

Orologio Ore/Minuti: Corona a 2 posizioni

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **2**. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato. Risospingere a fondo la corona in posizione **1**.



- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti

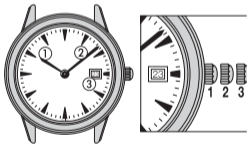
Orologio Ore/Minuti/Data: Corona a 3 posizioni

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **3**. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato. Rispingere a fondo la corona in posizione **1**.

Correzione rapida della data

Estrarre la corona portandola nella posizione intermedia **2**. Regolare la data ruotando la corona nel senso desiderato. Rispingere a fondo la corona in posizione **1**.



- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Data

Orologio Ore/Minuti/Secondi/Data: Corona a 3 posizioni

Regolazione dell'ora e blocca-secondi

Estrarre la corona portandola in posizione **3**: la lancetta dei secondi si blocca. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato. Al segnale orario (telefono, radio, TV), rispingere a fondo la corona in posizione **1**. Il primo scatto della lancetta dei secondi avverrà esattamente un secondo dopo (funzione logica di regolazione dell'ora), ciò che permette una perfetta sincronizzazione con un segnale orario.



- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Data

Correzione rapida della data

Estrarre la corona portandola nella posizione intermedia **2**. Regolare la data ruotando la corona nel senso desiderato. Risospingere a fondo la corona in posizione **1**.



- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Data

Garantía (España)

Su reloj Balmain está garantizado por Balmain Swiss Watches® durante un periodo de veinticuatro (24) meses desde la fecha de compra en los términos y condiciones de esta garantía. La garantía internacional Balmain Swiss Watches cubre los defectos de material y de fabricación existentes en el momento de la entrega del reloj Balmain adquirido. La garantía sólo entrará en vigor si el certificado de garantía se encuentra fechado, correcta y completamente cumplimentado y sellado por un concesionario oficial Balmain Swiss Watches.

Durante el periodo de vigencia de la garantía, y previa presentación del certificado de garantía válido, Ud. tendrá derecho a la reparación totalmente gratuita de cualquier defecto. En el caso de que tal reparación sea inadecuada para devolver las normales condiciones de uso a su reloj Balmain, Ud. podrá optar entre la sustitución de su reloj Balmain por otro de iguales o similares características o la devolución del precio pagado. La garantía del reloj sustituyente caduca a los veinticuatro (24) meses de la fecha de adquisición del reloj sustituido.

Esta garantía del fabricante no incluye:

- la duración de la pila;
- desgaste normal y envejecimiento (por ejemplo, cristal arañado; alteración del color y/o del material en las correas y cadenas no metálicas, tales como piel, tela, caucho; pelado del chapado);
- cualquier daño en cualquier pieza del reloj derivado del uso anormal/abusivo, falta de cuidado, negligencia, accidentes (golpes, mellas, aplastamiento, cristales rotos, etc.), uso incorrecto del reloj y falta de observancia de las indicaciones de uso facilitadas por Balmain Swiss Watches;
- los defectos causados por contacto con ácidos corrosivos u otros productos;
- el reloj Balmain manipulado por personal no autorizado (por ejemplo para el cambio de pila, servicios y reparaciones), o que haya sufrido alteraciones en sus condiciones originales fuera del control de Balmain Swiss Watches.

Queda excluida cualquier otra reclamación contra Balmain Swiss Watches adicional a la garantía de defectos aquí descrita, a excepción de los derechos que el com-

prador pueda ostentar frente al fabricante con arreglo a la legislación nacional aplicable.

La presente garantía del fabricante:

- es independiente de la garantía que pueda ser otorgada por el vendedor, respecto de la cual éste será el único responsable;
- no afecta a los derechos del comprador contra el vendedor ni cualesquiera derechos que el comprador pueda ostentar frente al vendedor con arreglo a la legislación nacional aplicable.

El servicio postventa Balmain Swiss Watches asegura el perfecto mantenimiento de su reloj. Si su reloj necesita atención, confíe en un concesionario oficial Balmain Swiss Watches o en uno de los Centros Oficiales de Servicio Balmain Swiss Watches que figuran en la lista anexa: solo ellos pueden garantizar que recibirá una atención conforme con las exigencias de Balmain Swiss Watches.

Pila y Modo de empleo: ver p. 53-59

Garantía

Su reloj Balmain está garantizado por Balmain Swiss Watches® durante un periodo de veinticuatro (24) meses desde la fecha de compra en los términos y condiciones de esta garantía. La garantía internacional Balmain Swiss Watches cubre los defectos de material y de fabricación existentes en el momento de la entrega del reloj Balmain adquirido. La garantía sólo entrará en vigor si el certificado de garantía se encuentra fechado, correcta y completamente cumplimentado y sellado por un concesionario oficial Balmain Swiss Watches.

Durante el periodo de vigencia de la garantía, y previa presentación del certificado de garantía válido, Ud. tendrá derecho a la reparación totalmente gratuita de cualquier defecto. En el caso de que tal reparación sea inadecuada para devolver las normales condiciones de uso a su reloj Balmain, Balmain Swiss Watches garantiza su sustitución por un reloj Balmain de iguales o similares características. La garantía del reloj sustituyente caduca a los veinticuatro (24) meses de la fecha de adquisición del reloj sustituido.

Esta garantía del fabricante no incluye:

- la duración de la pila;
- desgaste normal y envejecimiento (por ejemplo, cristal arañado; alteración del color y/o del material en las correas y cadenas no metálicas, tales como piel, tela, caucho; pelado del chapado);
- cualquier daño en cualquier pieza del reloj derivado del uso anormal/abusivo, falta de cuidado, negligencia, accidentes (golpes, mellas, aplastamiento, cristales rotos, etc.), uso incorrecto del reloj y falta de observancia de las indicaciones de uso facilitadas por Balmain Swiss Watches;
- daños indirectos o consecuenciales de cualquier tipo derivados de, por ejemplo, el uso, el no funcionamiento, los defectos o la inexactitud del reloj Balmain;
- el reloj Balmain manipulado por personal no autorizado (por ejemplo para el cambio de pila, servicios y reparaciones), o que haya sufrido alteraciones en sus condiciones originales fuera del control de Balmain Swiss Watches.

Queda excluida cualquier otra reclamación contra Balmain Swiss Watches, por ejemplo por daños adicional a la garantía de defectos aquí descrita, a excepción de los derechos que el comprador pueda ostentar frente al fabricante con arreglo a la legislación nacional aplicable.

La presente garantía del fabricante:

- es independiente de la garantía que pueda ser otorgada por el vendedor, respecto de la cual éste será el único responsable;
- no afecta a los derechos del comprador contra el vendedor ni cualesquiera derechos que el comprador pueda ostentar frente al vendedor con arreglo a la legislación nacional aplicable.

El servicio postventa de Balmain Swiss Watches asegura el perfecto mantenimiento de su reloj Balmain. Si su reloj Balmain necesita atención, confíe en un concesionario oficial Balmain Swiss Watches o en uno de los Centros Oficiales de Servicio Balmain Swiss Watches que figuran en la lista anexa: ellos pueden garantizar que recibirá una atención conforme con las exigencias de Balmain Swiss Watches.

EOL: La mayor parte de los modelos Balmain Swiss Watches van equipados con un indicador de fin de vida de la pila EOL (ref. cal. 176. y 178.) Un salto de 4 segundos indica que ya hay que reemplazar la pila dirigiéndose a un concesionario Balmain Swiss Watches.

Cambio de la pila

Le recomendamos que se ponga en contacto con un centro de servicio Balmain Swiss Watches homologado o un distribuidor Balmain Swiss Watches autorizado. Ellos disponen de las herramientas y aparatos precisos para realizar este trabajo de una manera profesional. Las pilas agotadas deben cambiarse cuanto antes para eliminar riesgos de fuga que puedan deteriorar los mecanismos.

Clase de pila: Pila de botón de óxido de plata y cinc

Recogida y tratamiento de relojes de cuarzo al final de su vida útil*

Este símbolo indica que este producto no debe des-echarse con los residuos domésticos. Debe ser entregado al sistema local autorizado de recogida de residuos. Siguiendo ese procedimiento contribuirá a la protección del medioambiente y la salud humana. El reciclado de materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales.

* válido en los Estados miembros de la UE y en aquellos países con legislación equivalente.



Balmain Swiss Watches® es una Marca Registrada

Modo de empleo

Precauciones concernientes a la estanquidad

Si su reloj es estanco, es imperativo hacer controlar la estanquidad antes de cada temporada balnearia, pues a continuación de un choque puede perder su estanquidad sin que Ud. se dé cuenta.

Si es necesario abrir la caja por un motivo cualquiera, hay que controlar y — si se tienen razones para ello — reemplazar las juntas del cristal y del fondo, así como de la corona (y/o de los pulsadores).

Corona y pulsadores atornillados

Ciertos modelos están equipados con una corona atornillada que debe ser destornillada antes de cada uso girándola en el sentido antihorario.

Después del uso, ponga de nuevo la corona en la posición **2**, luego apriétela y vuelva a atornillarla firmemente en la posición **1** a fin de asegurar una junta estanca con la caja.

Lo mismo ocurre con los pulsadores atornillados.

Importante! Apriete siempre la corona a fondo (y/o el o los pulsadores) y atornille de nuevo firmemente para crear una junta estanca con la caja. **No desplace nunca la corona (y/o el o los pulsadores) cuando el reloj está en un medio ambiente húmedo.**

Reloj Horas/Minutos: Corona de 2 posiciones

Puesta en hora

Tire de la corona hasta la posición exterior **2**. Efectúe la puesta en hora girando la corona en el sentido deseado. Apriete la corona a fondo (pos. **1**).



- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos

Reloj Horas/Minutos/Fecha: Corona de 3 posiciones

Puesta en hora

Tire de la corona hasta la posición exterior **3**. Efectúe la puesta en hora girando la corona en el sentido deseado. Apriete la corona a fondo (pos. **I**).

Corrección rápida de la fecha

Tire de la corona hasta la posición intermedia **2**. Efectúe la puesta de la fecha girando la corona en el sentido deseado. Apriete la corona a fondo (pos. **I**).



- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos
- ③ Fecha

Reloj Horas/Minutos/Segundos/Fecha: Corona de 3 posiciones

Puesta en hora y stop segundo

Tire de la corona hasta la posición exterior **3**: la aguja de los segundos de para. Efectúe la puesta en hora girando la corona en el sentido deseado. A la señal horaria (teléfono, radio, T.V.), apriete la corona a fondo (pos. **1**). El primer salto de la aguja de los segundos se producirá exactamente 1 segundo más tarde (función lógica de la puesta en hora), lo que permite una perfecta sincronización con la señal horaria.



- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos
- ③ Aguja de los segundos
- ④ Fecha

Corrección rápida de la fecha

Tire de la corona hasta la posición intermedia **2**. Efectúe la puesta de la fecha girando la corona en el sentido deseado. Apriete la corona a fondo (pos. **1**).



- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos
- ③ Aguja de los segundos
- ④ Fecha

Garantia

O seu relógio Balmain, possui uma garantia da Balmain Swiss Watches® por um período de vinte e quatro (24) meses contados a partir da data de aquisição, de acordo com os termos e condições desta garantia. A garantia internacional Balmain Swiss Watches cobre defeitos de fabrico e relativos aos materiais, existentes no momento da entrega do relógio Balmain adquirido. A garantia só entra em vigor se o certificado de garantia for datado, preenchido correctamente e na íntegra e carimbado por um representante oficial da Balmain Swiss Watches.

Durante o período da garantia e pela apresentação do certificado de garantia válido, terá direito à reparação do seu relógio sem quaisquer encargos. No caso das reparações serem insuficientes para repor as normais condições de funcionamento do seu relógio, a Balmain Swiss Watches garante a sua substituição por um relógio Balmain de características idênticas ou semelhantes. A garantia relativa ao relógio de substituição termina decorridos vinte e quatro (24) meses sobre a data de aquisição do relógio substituído.

Esta garantia de fabricante não cobre:

- a duração da bateria;
- o desgaste e perecimento decorrentes de uma normal utilização (por exemplo, vidro riscado; alteração da cor e/ou material de correntes e braceletes não metálicas, tais como pele, tecido, borracha; perda do metalizado);
- qualquer dano em qualquer parte do relógio resultante de uso abusivo/anormal, falta de cuidado, negligência, acidentes (pancadas, mossas, esmagamento, vidro partido, etc.), uso incorrecto do relógio e não observância das instruções de uso fornecidas pela Balmain Swiss Watches;
- danos indirectos ou consequenciais de qualquer tipo resultantes, por exemplo, do uso, não funcionamento, defeitos ou inexactidão do relógio Balmain;
- relógio Balmain manipulado por pessoas não autorizadas (por exemplo, para substituição da bateria, serviços ou reparações) ou cujas características iniciais tenham sido modificadas de forma alheia à Balmain Swiss Watches.

Qualquer outra reclamação contra a Balmain Swiss Watches, por exemplo por danos que não constem da garantia acima descrita, é expressamente excluída, com excepção dos direitos do comprador relativamente ao fabricante decorrentes de normas legais imperativas.

A garantia de fabricante acima descrita:

- é independente de qualquer garantia que possa ser atribuída pelo vendedor, pela qual ele é inteiramente responsável;
- não afecta os direitos do comprador relativamente ao vendedor, nem quaisquer outros direitos do comprador relativamente ao vendedor decorrentes de normas legais imperativas.

O serviço de assistência a clientes da Balmain Swiss Watches assegura a perfeita manutenção do seu relógio Balmain. Se o seu relógio necessitar de assistência recorra a um representante oficial da Balmain Swiss Watches ou a um Centro de Serviço autorizado constante da lista anexa: eles podem garantir um serviço de acordo com os padrões da Balmain Swiss Watches.

EOL: A maioria dos modelos Balmain Swiss Watches estão equipados de um indicador de fim de vida da pilha EOL (ref. cal. 176. e 178.). Um salto de 4 segundos significa que se deve substituir a pilha. Procurá-la num concessionário Balmain Swiss Watches.

Substituição da pilha

Recomendamos que contacte um centro de serviço Balmain Swiss Watches aprovado ou um vendedor Balmain Swiss Watches autorizado. Estes centros têm as ferramentas e os aparelhos necessários para executar este trabalho de forma profissional. Uma pilha descarregada deve ser substituída imediatamente, de modo a reduzir o risco de um derrame e consequentes danos no mecanismo.

Tipo de pilha: pilha-botão de óxido de prata-zinco

Coleta e tratamento a ser dado ao relógio a quartzo em caso de descarte*

Este símbolo indica que este produto não pode ser depositado junto ao lixo doméstico, devendo ser entregue num agente de coleta autorizado. Este procedimento protegerá o meio ambiente e saúde humana, além de contribuir com a conservação dos recursos naturais.

* válido em qualquer Estado Membro da UE e em qualquer outro país com legislação equivalente.



Balmain Swiss Watches® é uma marca registada

Manual de instruções

Precauções quanto à estanqueidade

Se o seu relógio é estanque, é imperativo mandar verificar a sua impermeabilidade antes de cada estação balneária, porque pode ter sido danificada devido a um choque sem que desse conta disso.

Se a caixa tiver de ser aberta por qualquer motivo, é preciso controlar e, se for necessário, mudar as juntas do vidro e do fundo da caixa assim como da coroa (e/ou botões).

Coroa e botões enroscados

Alguns modelos possuem uma coroa de rosca que deve ser desenroscada antes da cada ajustegirando-a no sentido anti-horário.

Depois de a utilizar, voltar a colocar a coroa na posição **2**, em seguida empurre-a e enrosque-a firmemente na posição **1**. para garantir uma junta estanque com a caixa.

O mesmo aplica-se aos botões de rosca.

Importante! Deve empurrar sempre a coroa (e/ou os botões) e enroscá-la firmemente para formar junto com a caixa uma protecção estanque. **Nunca mexa na coroa (e/ou botões) enquanto o relógio estiver num ambiente húmido.**

Modelo com ponteiros de horas e minutos:

Coroa com 2 posições

Acertar a hora

Puxar a coroa para a posição extrema **2**. Acertar os ponteiros rodando a coroa no sentido desejado. Empurrar a coroa completamente para a posição **1**.



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos minutos

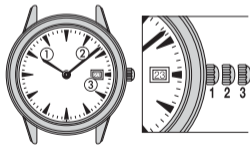
Modelo com ponteiros de horas e minutos e data: Coroa com 3 posições

Acertar a hora

Puxar a coroa para a posição extrema **3**. Acertar os ponteiros rodando a coroa no sentido desejado. Empurrar a coroa completamente para a posição **I**.

Correcção rápida da data

Puxar a coroa para a posição intermédia **2**. Acertar a data rodando a coroa no sentido desejado. Empurrar a coroa completamente para a posição **I**.



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos minutos
- ③ Data

Modelo com ponteiros de horas, minutos e segundos, e data: Coroa com 3 posições

Acertar a hora e paragem dos segundos

Puxar a coroa para a posição extrema **3**. O ponteiro dos segundos pára. Acertar a hora rodando a coroa no sentido desejado. Sincronizar o relógio com um sinal horário (telefone, rádio, TV) e em seguida empurre a coroa completamente para a posição **1**. O ponteiro dos segundos saltará de novo exactamente um segundo depois (função lógica de correcção da hora), o que significa que o seu relógio estará perfeitamente sincronizado com o sinal horário.



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos minutos
- ③ Ponteiro dos segundos
- ④ Data

Correcção rápida da data

Puxar a coroa para a posição intermédia **2**. Acertar a data rodando a coroa no sentido desejado. Empurrar a coroa completamente para a posição **1**.



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos minutos
- ③ Ponteiro dos segundos
- ④ Data

Гарантия

Ваши часы Balmain имеют гарантию Balmain Swiss Watches® сроком на двадцать четыре (24) месяца со дня покупки в соответствии с условиями настоящего сертификата. Международная гарантия Balmain распространяется на недостатки материала и производственные дефекты, существующие на день доставки приобретенных часов Balmain. Гарантия вступает в силу только в случае, если гарантийный талон заполнен полностью и правильно, имеет дату продажи и печать официального дилера Balmain (действительный гарантийный талон).

В течение гарантийного срока и при наличии гарантийного талона, Вы имеете право на бесплатное устранение дефектов. В случае, если ремонт Ваших часов Balmain технически невозможен, то Balmain Swiss Watches гарантирует их замену на часы Balmain с идентичными или сходными характеристиками. Гарантия при замене часов заканчивается через двадцать четыре (24) месяца со дня покупки подлежащих замене часов.

Гарантия производителя не распространяется на:

- срок службы батареек;
- естественный износ, разрыв, старение (например, царапины на стекле; изменение цвета и/или материала неметаллических ремешков и цепочек, таких как кожа, ткань, резина; отслоение покрытия);
- любые повреждения любых деталей часов в результате ненадлежащего использования, недостаточного ухода, небрежности, случайности (удары, вмятины, раздавливание, разбитое стекло и т.п.), неправильного использования часов и несоблюдения инструкций по эксплуатации, предусмотренных Balmain Swiss Watches;
- любой косвенный ущерб или ущерб, являющийся следствием, например, использования, нефункционирования, дефектов или неточности часов Balmain Swiss Watches;
- часы Balmain, с которыми производились манипуляции неуполномоченными лицами (например, с целью замены батареек, обслуживания или ремонта) или у которых были изменены их первоначальные свойства без участия Balmain Swiss Watches.

Все дальнейшие требования в отношении Balmain Swiss Watches, например, в случае повреждений по неуказанным выше причинам, абсолютно исключены, если только они не касаются обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к производителю.

Приведенная выше гарантия производителя:

- не зависит от иной гарантии, которая может быть предусмотрена продавцом и за которую он несет единоличную ответственность.
- не касается прав потребителя по отношению к продавцу или иных обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к продавцу.

Сервисная служба Balmain Swiss Watches гарантирует превосходное обслуживание Ваших часов Balmain. Если Ваши часы нуждаются в обслуживании, обращайтесь к официальному дилеру Balmain или в уполномоченный Сервисный Центр Balmain, которые указаны в списке-приложении: они гарантируют обслуживание в соответствии со стандартами Balmain Swiss Watches.

EOL: Большинство моделей швейцарских часов Balmain Swiss Watches оснащены индикатором окончания срока службы элемента питания, который предупреждает Вас о том, что элемент питания EOL разрядился (номер калибра 176. и 178.). Когда секундная стрелка часов начинает перемещаться скачками в 4 секунды, следует обратиться к уполномоченному представителю швейцарских часов Balmain Swiss Watches для замены элемента питания.

Как заменить батарейку

Рекомендуем вам обратиться в официальный сервисный центр Balmain Swiss Watches или к уполномоченному продавцу Balmain Swiss Watches. У них имеются инструменты и оборудование, необходимые для квалифицированного выполнения этой операции. Разряженная батарейка должна быть заменена как можно быстрее, чтобы избежать утечки жидкости и повреждения часового механизма.

Тип батареи: Серебряно-цинковый дисковый аккумулятор

Сбор и утилизация кварцевых часов после истечения срока их службы*

Данный знак означает, что настоящий продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Кварцевые часы необходимо сдать в местный авторизованный центр возврата и сбора соответствующих отходов. Следуя этой процедуре, Вы вносите свой вклад в дело защиты окружающей среды и здоровья человека. Утилизация таких материалов помогает сберечь природные ресурсы.

* Данное положение действует в странах-членах ЕС и в других странах с соответствующим законодательством.



Balmain Swiss Watches® является зарегистрированной торговой маркой

Инструкции по эксплуатации

Меры по поддержанию водонепроницаемости

От удара герметичность водонепроницаемых часов может нарушиться без каких-либо внешних признаков, поэтому проверяйте ее в сервисном центре каждый год перед началом купального сезона.

Если по какой-либо причине корпус часов был вскрыт, то необходимо проверить и при необходимости заменить уплотнительные прокладки стекла, задней крышки, заводной головки и/или кнопок.

Завинчивающиеся кнопки и заводная головка

Некоторые модели часов имеют завинчивающуюся заводную головку, которая перед установкой показаний отвинчивается против часовой стрелки.

Завершив необходимые манипуляции, верните заводную головку в положение **2**, затем прижмите ее и надежно завинтите до положения **1**, чтобы обеспечить водонепроницаемость корпуса.

То же самое касается заворачивающихся кнопок.

Важно! Чтобы корпус часов сохранял водонепроницаемость, всегда хорошо заворачивайте заводную головку (и/или кнопки). **Ни в коем случае не отвинчивайте заводную головку (и/или кнопки), когда часы находятся во влажной среде.**

Модели с часовой и минутной стрелками:

Заводная головка с 2 положениями

Установка времени

Вытяните заводную головку в положение **2**. Установите время, вращая головку в любом направлении. Задвиньте заводную головку до положения **1**.



- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка

Модели с часовой / минутной стрелками и указателем даты: Заводная головка с 3 положениями

Установка времени

Вытяните заводную головку в положение **3**. Установите время, вращая головку в любом направлении. Задвиньте заводную головку до положения **1**.

Быстрая корректировка даты

Вытяните заводную головку в промежуточное положение **2**. Установите дату, вращая головку в любом направлении. Задвиньте заводную головку до положения **1**.

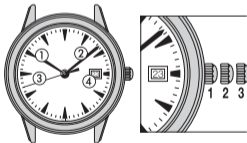


- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Дата

Модели с часовой / минутной / секундной стрелками и указателем даты: Заводная головка с 3 положениями

Установка точного времени и остановка секундной стрелки

Вытяните заводную головку в положение 3. Секундная стрелка останавливается. Установите на часах время, вращая головку в нужном направлении. По сигналу точного времени (передаваемому по телефону, радио, ТВ) задвиньте заводную головку до положения 1. Для идеальной синхронизации с сигналом точного времени секундная стрелка начинает движение с задержкой ровно в одну секунду (логическая функция установки времени).



- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Дата

Быстрая корректировка даты

Вытяните заводную головку в промежуточное положение **2**. Установите дату, вращая головку в любом направлении. Задвиньте заводную головку до положения **1**.



- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Дата

Garanție

Ceasul dumneavoastră Balmain Swiss Watch® este garantat de Balmain Swiss Watch pe o perioadă de douăzeci și patru (24) de luni de la data cumpărării, conform condițiilor acestui certificat de garanție. Garanția internațională Balmain Swiss Watch acoperă defectele de manoperă și de material existente la data livrării ceasului Balmain Swiss Watch cumpărat. Garanția intră în vigoare doar în cazul în care certificatul de garanție este datat, completat corect în întregime și ștampilat de către un dealer autorizat Balmain Swiss Watch.

În timpul perioadei de garanție, prin prezentarea certificatului de garanție valabil, aveți dreptul să reparați gratuit orice defecțiune. În cazul în care reparațiile nu pot reface condițiile normale de funcționare a ceasului dumneavoastră Balmain Swiss Watch, Balmain swiss watches garantează înlocuirea acestuia cu un ceas Balmain Swiss Watch identic sau cu un altul având caracteristici similare. Garanția pentru ceasul înlocuit expiră în termen de douăzeci și patru (24) de luni de la data procurării lui.

Aceast certificat de garanție nu acoperă:

- durata bateriei;
- uzura normală, ruperea și învechirea (precum suprafața de sticlă zgâriată; învechirea coloraturii și/sau a curelelor și lanțurilor din material neferos, cum ar fi pielea, materialul textil, cauciucul; decojirea placajului);
- nicio deteriorare, indiferent pe ce parte a ceasului rezultată, de ex. din folosirea anormală/abuzivă, lipsa de îngrijire, neglijență, accidente (lovituri, izbiri, geamul spart etc.), folosirea necorespunzătoare a ceasului și nerespectarea indicațiilor de folosință oferite de Balmain Swiss Watches;
- deteriorările indirecte sau succesive de orice fel rezultate, de ex. în urma folosirii, a neutilizării acestuia, defectelor sau neacuratății ceasului Balmain Swiss Watch;
- manipularea ceasului de către persoane neautorizate (de exemplu în timpul înlocuirii bateriei, al service-ului sau al reparațiilor) sau care a suferit modificări, depășind astfel capacitatea de reparare a Balmain Swiss Watches.

Orice altă cerință prescrisă de la firma Balmain Swiss Watches privind stricăciunile, altele decât cele descrise în acest certificat de garanție este categoric exclusă, făcând excepție drepturile legitime pe care le-ar putea avea cumpărătorul asupra producătorului.

Certificatul de garanție al producătorului:

- este independent de orice garanție, care ar putea fi furnizată de către vânzător, și pentru care acesta poartă întreaga responsabilitate;
- nu afectează drepturile cumpărătorului pe care le poate exercita împotriva vânzătorului, nici alt drept legitim pe care îl poate exercita cumpărătorul împotriva vânzătorului.

Serviciul clienți al Balmain Swiss Watches asigură întreținerea în stare perfectă a ceasului dumneavoastră Balmain Swiss Watch. Dacă ceasul dumneavoastră are nevoie de îngrijire, solicitați dealer-ul oficial Balmain Swiss Watch sau un Centru de Service autorizat Balmain Swiss Watch, prevăzut în lista alăturată: aici se poate garanta un service la standardele Balmain Swiss Watches.

EOL: (sfârșitul duratei de viață): Majoritatea modelelor de Balmain Swiss Watches sunt prevăzute cu un indicator al sfârșitului duratei de viață a bateriei pentru a arăta când bateria EOL este epuizată (ref. cal. 176. și 178). Un salt al secundarului de 4 secunde indică faptul că este timpul să înlocuiți bateria la un agent autorizat Balmain Swiss Watches.

Schimbarea bateriei

Vă recomandăm să contactați un centru de service Balmain Swiss Watch agreat sau un distribuitor Balmain Swiss Watch autorizat. Ei dispun de echipamentele și aparatura necesare pentru a realiza această activitate într-un mod profesional. O baterie epuizată trebuie schimbată cât mai repede posibil, pentru a evita riscul unor scurgeri ce pot deteriora componentele.

Tipul bateriei: baterie nasture cu oxid de argint și zinc

Colectarea și folosirea ceasurilor cu cuarț după terminarea duratei lor de viață*

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat punctelor de colectare locale, autorizate. Prin respectarea acestei proceduri veți contribui la protecția mediului înconjurător și a sănătății individului. Reciclarea acestor materiale ajută la conservarea resurselor naturale.

* aplicabil doar în statele membre UE și în țările cu o legislație similară.



Balmain Swiss Watches® este o marcă înregistrată

Mod de utilizare

Precauțiuni privind etanșeitatea

Dacă ceasul dv. este etanș, este imperativ să se controleze etanșeitatea o dată pe an, înaintea fiecărui sezon de înot, dat fiind că în caz de șoc ar putea să și-o piardă, fără a vă da seama.

În cazul în care carcasa trebuie deschisă pentru orice motiv, va trebui să controlați și, dacă este cazul, să înlocuiți garniturile de la geam și de la capacul carcasei, ca și coroana (și/sau butoanele).

Coroana și butoanele pe filet

Unele modele sunt echipate cu o coroană pe filet care trebuie deșurubată de fiecare dată când se reglează ceasul, întorcând-o în sensul invers acelor de ceas.

După utilizare, readuceți coroana în poziția **2**, apoi împingeți-o și înșurubați-o strâns în poziția **1** pentru a vă asigura că garnitura asigură etanșarea carcasei.

Același lucru este valabil pentru butoanele pe filet.

Important! Va trebui să împingeți întotdeauna la loc, până la capăt, coroana (și/sau butoanele), iar apoi să o (le) reînșurubați strâns pentru a vă asigura că garnitura asigură etanșarea carcasei. **Nu se va regla niciodată coroana (și/sau butoanele) când ceasul se află într-o atmosferă umedă.**

Model cu arătătoare orar și minutar: Coroană cu 2 poziții

Reglarea orei

Aduceți coroana în poziția **2**. Reglați ora întorcând coroana în direcția dorită. Împingeți la loc coroana în poziția **1**.



- ① Arătătorul orar
- ② Arătătorul minutar

Model cu dată și arătătoare orar și minutar: Coroană cu 3 poziții

Reglarea orei

Aduceți coroana în poziția **3**. Reglați ora întorcând coroana în direcția dorită. Împingeți la loc coroana în poziția **1**.

Reglarea rapidă a datei

Trageți coroana în poziția intermediară **2**. Reglați data întorcând coroana în direcția dorită. Împingeți la loc coroana în poziția **1**.



- ① Arătătorul orar
- ② Arătătorul minutar
- ③ Data

Model cu dată și arătătoare orar, minutar și secundar: Coroană cu 3 poziții

Reglarea orei și oprirea secundarului

Trageți coroana în poziția **3**. Arătătorul secundar se va opri. Efectuați reglarea orei întorcând coroana în sensul dorit. Sincronizați ceasul cu un reper sonor de timp (telefon, radio, TV), apoi împingeți la loc coroana în poziția **1**. Arătătorul secundar va sări din nou, exact după o secundă (funcție logică de reglare a orei), ceea ce înseamnă că ceasul dv. va fi perfect sincronizat cu reperul sonor de timp.



- ① Arătătorul orar
- ② Arătătorul minutar
- ③ Secundarul
- ④ Data

Reglarea rapidă a datei

Trageți coroana în poziția intermediară **2**. Reglați data întorcând coroana în direcția dorită. Împingeți la loc coroana în poziția **1**.



- ① Aratătorul orar
- ② Arătătorul minutar
- ③ Secundarul
- ④ Data

Garantija

Kompanija Balmain Swiss Watches® šiomis garantijos nuostatomis ir sąlygomis jūsų Balmain Swiss Watches laikrodžiui suteikia dvidešimt keturių (24) mėnesių garantiją nuo jo įsigijimo dienos. Tarptautinė Balmain Swiss Watches garantija taikoma esant medžiagų bei gamybos defektams, kurie jau yra atsiradę tiekiant šį Balmain Swiss Watches laikrodį. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuomet, kai ant jo yra nurodyta data, jis yra iki galo ir teisingai užpildytas ir patvirtintas oficialaus Balmain Swiss Watches prekybos agento antspaudu.

Garantiniu laikotarpiu pateikus galiojantį garantinį pažymėjimą jūsų nurodytas bet koks laikrodžio defektas bus pašalintas nemokamai. Tais atvejais, kai jūsų Balmain Swiss Watches laikrodžio bus neįmanoma pataisyti taip, kad jis tinkamai veiktų, Balmain Swiss Watches jums garantuoja, kad jis bus pakeistas identišku arba labai panašių savybių turinčiu Balmain Swiss Watches laikrodžiu. Pakeisto laikrodžio garantijos galiojimo laikas baigiasi praėjus dvidešimt keturiems (24) mėnesiams nuo pakeisto laikrodžio įsigijimo.

Šioje gamintojo garantijoje nenumatyti tokie atvejai:

- baterijos garantija;
- įprastas nusidėvėjimas ar dėvint atsiradę įplyšimai (pavyzdžiui, subraižytas stiklas, pasikeitusi nemetalinio, pavyzdžiui, odinio, medžiaginio ar guminio dirželio ar grandinės spalva ir/arba medžiaga; nusitrynusios paaukuotos ar pasidabruotos vietos);
- bet kokie laikrodžio pažeidimai dėl netinkamo/neatsargaus naudojimo, dėl netinkamos priežiūros, aplaidumo, nelaimingų atsitikimų (sudaužymo, įlenkimo, sutraiškymo, sudaužyto stiklo ir pan.), netinkamo laikrodžio naudojimo ar Balmain Swiss Watches pateiktų naudojimo taisyklių nesilaikymo;
- bet kokio pobūdžio netiesioginė žala ar logiška pasekmė, atsiradusi, pvz., dėl Balmain Swiss Watches laikrodžio naudojimo, dėl jo neveikimo, defektų ar netikslumo;
- jei Balmain Swiss Watches laikrodis buvo taisytas neįgaliotų asmenų (pvz., buvo keičiama baterija, suteiktos kitos paslaugos ar atliktas remontas) arba buvo padaryti kiti originalaus gaminio pakeitimai be Balmain Swiss Watches žinios.

Visos kitos pretenzijos Balmain Swiss Watches, pvz., dėl šiomis aprašytais garantijos sąlygomis nenumatytos žalos, yra nepriimamos, išskyrus tuos atvejus, kai pirkėjas turi įstatymais numatytą teisę pareikšti tokias pretenzijas gamintojui.

Ši minėto gamintojo garantija:

- nepriklauso nuo jokių platintojo suteikiamų garantijų, už kurias atsako tik pats platintojas;
- nedaro poveikio nei pirkėjo teisėms platintojų atžvilgiu, nei jokioms kitoms įstatymo tvarka numatytoms pirkėjo teisėms pardavėjo atžvilgiu.

Balmain Swiss Watches klientų aptarnavimo skyrius užtikrins nepriekaištingą jūsų Balmain Swiss Watches laikrodžio priežiūrą. Jei jums iškilo problemų dėl įsigyto laikrodžio, kreipkitės į oficialų Balmain Swiss Watches atstovą arba į įgaliotą paslaugų centrą, kaip nurodyta pridėtame lape: jie gali suteikti paslaugas, atitinkančias Balmain Swiss Watches standartus.

EOL: Daugelis Balmain Swiss Watches turi baterijos išsekimo indikatorių, kuris informuoja, kada išsenka EOL baterija (žr. 176 ir 178 kal.). 4 sekundžių šuolis reiškia, kad atėjo laikas nugabenti laikrodį įgaliojamam Balmain Swiss Watches atstovui, kad pakeistų jo bateriją.

Maitinimo elemento keitimas

Rekomenduojame jums susisiekti su Balmain Swiss Watches oficialiuoju priežiūros centru arba Balmain Swiss Watches įgaliojamu pardavimo atstovu. Jie turi reikiamų įrankių ir prietaisų profesionaliai atlikti šį darbą. Išsekusį maitinimo elementą reikia pakeisti kuo greičiau, kad jis neišsiliėtų, nes tai gali pakenkti judėjimui.

Baterijos tipas: dioksido, mangano ir ličio maitinimo elementas

Kvarcinių laikrodžių, kurių galiojimo laikas pasibaigęs, surinkimas ir tvarkymas*

Šiuo ženklu nurodoma, kad šis gaminys neturėtų būti šalinamas kartu su buitineis atliekomis. Jį reikėtų grąžinti vietos įgaliotajai surinkimo įmonei. Laikydami šios tvarkos, jūs padėsite apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Perdurbant šias medžiagas padedama tausoti gamtos išteklius.

* Galioja ES valstybėse narėse ir visose šalyse, kuriose galioja atitinkami teisės aktai.



Balmain Swiss Watches® yra registruotas įmonės ženklas.

Nurodymai

Atsargumo priemonės dėl atsparumo vandeniui

Jeigu jūsų laikrodis atsparus vandeniui, kasmet prieš prasidedant maudymosi sezonui būtina tikrinti tarpines, nes jūs galėjote nepastebėti, kad laikrodį netyčia sutrenkus, jos buvo pažeistos.

Jeigu dėl kokios nors priežasties korpusas turi būti atidarytas, stiklo tarpinė ir vidinės korpuso tarpinės, kaip ir karūnelė (ir/arba mygtukai), turi būti patikrinti ir, jeigu reikia, pakeisti.

Prisukama karūnelė ir mygtukai

Tam tikri modeliai turi prisukamą karūnelę, kurią prieš kiekvieną laikrodžio nustatymą reikia atveržti, pasukant prieš laikrodžio rodyklę.

Po naudojimo karūnelę gražinkite į **2** padėtį, tada įstumkite ir tvirtai priveržkite **1** padėtyje, kad užtikrintumėte, jog korpusas su tarpine nepraleidžia vandens.

Tas pat taikoma prisukamiems mygtukams.

Svarbu! Karūnelę visada turėtumėte (ir/arba mygtukus) įspausti tiksliai ir tvirtai priveržti, kad korpusas su tarpine nepraleistų vandens. **Karūnelės (ir/arba mygtukų) niekada negalima reguliuoti, jeigu laikrodis yra vandenyje.**

Modelis su valandine ir sekundine rodyklėmis: 2 padėčių karūnelė

Laiko nustatymas

Ištraukite karūnelę į **2** padėtį. Nustatykite rodyklės, karūnelę sukdami į vieną arba į kitą pusę. Karūnelę įstumkite atgal į **1** padėtį.



- ① Valandų rodyklė
- ② Minučių rodyklė

Modelis su valandine ir sekundine rodyklėmis bei data: 3 padėčių karūnelė

Laiko nustatymas

Karūnelę ištraukite į **3** padėtį. Nustatykite rodykles, karūnelę sukdami į vieną arba į kitą pusę. Karūnelę įstumkite atgal į **1** padėtį.

Greitas datos nustatymas

Ištraukite karūnelę į tarpinę **2** padėtį. Nustatykite datą, karūnelę sukdami į vieną arba į kitą pusę. Karūnelę įstumkite į atgal į **1** padėtį.



- ① Valandų rodyklė
- ② Minučių rodyklė
- ③ Data

Modelis su valandine ir sekundine rodyklėmis ir data: 3 padėčių karūnelė

Laiko nustatymas su sustojančių sekundžių funkcija

Ištraukite karūnelę į 3 padėtį. Sekundžių rodyklė sustoja. Laiką galite nustatyti karūnelę sukdami į vieną arba į kitą pusę. Synchronizuokite laikrodžio laiką pagal tikslaus laiko signalą (pagal telefono, radijo ar televizijos laiko signalą) ir įstumkite karūnelę atgal į 1 padėtį. Sekundinė rodyklė vėl pajudės, tiksliai viena sekunde į priekį (logiška laiko nustatymo funkcija), ko pasekoje jūsų laikrodis bus nustatytas labai tiksliai, pagal pasirinktą laiko signalą.



- ① Valandų rodyklė
- ② Minučių rodyklė
- ③ Sekundžių rodyklė
- ④ Data

Greitas datos nustatymas

Ištraukite karūnelę į tarpinę **2** padėtį. Datą galite nustatyti karūnelę sukdami į vieną arba į kitą pusę. Karūnelę įstumkite atgal į **1** padėtį.



- ① Valandų rodyklė
- ② Minučių rodyklė
- ③ Sekundžių rodyklė
- ④ Data

Garantija

Balmain Swiss Watches® attiecībā uz Jūsu Balmain Swiss Watches pulksteni dod garantiju 24 (divdesmit četri) mēneši no iegādes datuma, atbilstoši šajā garantijā izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Starptautiskā Balmain Swiss Watches garantija attiecas uz materiāla defektiem un brāķi ražošanā, kas bijuši iegādātā Balmain Swiss Watches pulksteņa piegādes laikā. Garantija stājas spēkā tikai tad, ja tā ir garantijas apliecībā ir datums, tā ir pilnībā un pareizi aizpildīta, kā arī apzīmogota ar Balmain Swiss Watches oficiālā izplatītāja zīmogu.

Garantijas laikā un, uzrādot derīgu garantijas apliecību, Jums ir tiesības uz defekta novēršanu bez maksas. Ja remontējot Balmain Swiss Watches pulksteņa normālu darbību atjaunot nav iespējams, Balmain Swiss Watches garantē pulksteņa apmaiņu pret identisku vai līdzīgu Balmain Swiss Watches pulksteni. Maiņas pulksteņa garantija beidzas 24 (divdesmit četrus) mēnešus pēc apmainītā pulksteņa iegādes datuma.

Izgatavotāja garantija neattiecas uz:

- baterijas darbmūžu;
- normālu nolietojumu un novecošanu (piem., saskrāpēts kristāls, nemetālisko siksnīņu un ķēdīšu krāsas un/vai materiāla izmaiņas (āda, tekstils, gumija), metalizētā pārklājuma lobīšanās);
- visiem jebkuras pulksteņa daļas bojājumiem, kuru cēlonis ir apzināta vai neapzināta lietošana nepiemērotos apstākļos, bezrūpība, nolaidība, negadījumi (sitieni, iespaidumi, saspiedumi, kristāla saplīšana utt.), pulksteņa nepareiza lietošana un Balmain Swiss Watches attiecībā uz lietošanu doto norādījumu neievērošana;
- jebkādiem netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas radušies, piemēram, Balmain Swiss Watches pulksteņa lietošanas, nedarbošanās, defektu vai neprecizitātes rezultātā;
- Balmain Swiss Watches pulksteņi, kuru apkopi vai remontu veikušas neautorizētas personas (piem., bateriju maiņa, apkope vai remonts), vai arī pulksteņi, kuru sākotnējais stāvoklis ir mainīts bez Balmain Swiss Watches ziņas.

Pret Balmain Swiss Watches nevar tikt izvirzītas nekādas papildu prasības (piem., zaudējumi papildus augstāk izklāstītajai garantijai), izņemot obligātās ar likumu noteiktās tiesības, kuras pircējam varētu būt attiecībās ar izgatavotāju.

Augstāk izklāstītā garantija:

- ir neatkarīga no visām pārdevēja dotajām garantijām, par ko tas uzņemas pilnu atbildību;
- neietekmē patērētāja tiesības attiecībās ar pārdevēju vai jebkuras citas obligātās ar likumu noteiktās tiesības, kas pircējam varētu būt attiecībās ar pārdevēju.

Balmain Swiss Watches klientu apkalpošanas dienests garantē nevainojamu Balmain Swiss Watches pulksteņa apkopi/remontu. Ja Jūsu pulkstenim nepieciešama apkope vai remonts, sazinieties ar oficiālo Balmain Swiss Watches izplatītāju vai Balmain Swiss Watches autorizēto servisa centru (skat. informāciju pievienotajā sarakstā); tie var garantēt apkopi/remontu atbilstoši Balmain Swiss Watches noteiktajiem standartiem.

EOL: Vairums Balmain Swiss Watches modeļu ir aprīkoti ar bateriju izlādes indikatoru, kas norāda, kad EOL baterija ir izlādējusies (rek. kalibrs 176. un 178). 4 sekunžu lēciens norāda, ka ir pienācis laiks nomainīt bateriju Balmain Swiss Watches pilnvarotā servisa centrā.

Baterijas maiņa

Mēs iesakām sazināties ar yourname autorizēto apkalpošanas centru vai yourname autorizētu pārdevēju. Tiem ir instrumenti un ierīces, kas nepieciešamas šī darba veikšanai profesionālā veidā. Izlietotā baterija jānomaina, cik ātri vien ir iespējams, lai novērstu iztecēšanu, kas var sabojāt mehānismu.

Baterijas veids: mangāna dioksīda un litija baterija

Savākšana un apiešanās ar izlietotiem kvarca pulksteniem*

Šis simbols norāda, ka no šī produktu nedrīkst ievietot pie sadzīves atkritumiem, bet tas ir jānodod vietējā autorizētā savākšanas punktā. Sekojot šai kārtībai, tiks veicināta vides aizsardzība un cilvēku veselība. Materiālu otrreizēja pārstrāde palīdz ekonomēt dabas resursus.

* Derīgs ES dalībvalstīs, kā arī citās valstīs ar atbilstošu likumdošanu.



Balmain Swiss Watches® ir reģistrēta preču zīme.

Instrukcijas

Brīdinājumi par ūdensnecaurlaidību

Ja Jūsu pulkstenis ir ūdens drošs, tas ir būtiski, ka izolācijas tiek pārbaudītas katru gadu pirms peldēšanās perioda, jo, pat ja Jūs to nenojaušat, tās var būt bojātas triecienu dēļ.

Gadījumā, ja korpuss tiek atvērts jebkāda iemesla dēļ, ir nepieciešams pārbaudīt stikla, korpusa aimugures, kā arī galviņu blīvējumus, (un/vai pogu); un ja ir nepieciešams, nomainīt tos.

Ieskrūvējamās galviņas un pogas

Dažiem modeļiem ir ieskrūvēta galviņa, kurai ir jābūt noskrūvētai pirms katras uzstādīšanas, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Pēc izmantošanas, atgriežat galviņu pozīcijā **2**, pēc tam cieši piespiežat to un ieskrūvējat pozīcijā **1**, lai nodrošinātu, ka blīvējums ar korpusu ir ūdens droši.

Tas pats attiecas uz ieskrūvējamām pogām.

Svarīgi! Jums ir vienmēr jāpiespiež galviņa (un/vai pogas) iekšā un jāieskrūvē tā, lai nodrošinātu blīvējuma ūdens drošību ar korpusu. **Galviņai (un/vai pogas) nevajag būt uzstādītai, ja pulkstenis atrodas mitrā vidē.**

Modelis ar stundas un minūtes rādītājiem: 2-pozīciju galviņa

Laika uzstādīšana

Pavelkat galviņu ārā pozīcijā **2**. Uzstādiet rādītājus, pagriežot galviņu jebkurā virzienā. Piespiežat galviņu atpakaļ pozīcijā **1**.



- ① Stundu rādītājs
- ② Minūšu rādītājs

Modelis ar stundas un minūtes rādītāju un datumu: 3-pozīciju galviņa

Laika uzstādīšana

Pavelkat galviņu ārā pozīcijā **3**. Uzstādiert rādītājus, pagriežot galviņu jebkurā virzienā. Piespiežat galviņu atpakaļ pozīcijā **1**.

Ātrā datuma uzstādīšana

Pavelkat galviņu ārā starpposma pozīcijā **2**. Uzstādiert datumu, pagriežot galviņu jebkurā virzienā. Piespiežat galviņu atpakaļ pozīcijā **1**.



- ① Stundu rādītājs
- ② Minūšu rādītājs
- ③ Datums

Modelis ar stundas, minūtes un sekundes rādītājiem un datumu: 3-pozīciju galviņa

Laika uzstādīšana un sekunžu apstādīšana

Pavelkat galviņu ārā no pozīcijas **3**. Sekunžu rādītājs tagad apstāsies. Uzstādiet laiku, pagriežot galviņu jebkurā virzienā. Sinhronizējiet Jūsu pulksteni ar laika signālu (telefons, radio, TV) un tad piespiežat galviņu atpakaļ pozīcijā **1**. Sekunžu rādītājs atkal paleks precīzi vienu sekundi vēlāk (laika uzstādīšanas loģiska funkcija), kas nozīmē, ka Jūsu pulkstenis tagad būs perfekti sinhronizēts ar laika signālu.



- ① Stundu rādītājs
- ② Minūšu rādītājs
- ③ Sekunžu rādītājs
- ④ Datums

Ātrā datuma uzstādīšana

Pavelkat galviņu ārā starpposma pozīcijā **2**. Uzstādiet datumu, pagriežot galviņu jebkurā virzienā. Piespiežat galviņu atpakaļ pozīcijā **1**.



- ① Stundu rādītājs
- ② Minūšu rādītājs
- ③ Sekunžu rādītājs
- ④ Datums

Jótállás

Az Ön Balmain Swiss Watches® karórájára a Balmain Swiss Watches a vásárlástól számított huszonnégy (24) hónap időtartamra jótállást vállal a jelen jótállás feltételei szerint. A nemzetközi Balmain Swiss Watches jótállás vonatkozik minden anyag- illetve gyártási hibára, amely a megvásárolt Balmain Swiss Watches karóra átadásakor fennáll. Jelen jótállás csak akkor lép hatályba, ha a jótállási jegyet a hivatalos Balmain Swiss Watches márkakereskedő hiánytalanul és helyesen kitölti, keltezéssel és pecséttel látja el.

A jótállási időn belül, érvényes jótállási jegy felmutatása ellenében, Ön jogosult minden felmerülő hiba ingyenes megjavítását kérni. Amennyiben javítással Balmain Swiss Watches karórája rendes működését visszaállítani nem lehetséges, a Balmain Swiss Watches garantálja, hogy karóráját ugyanolyan, ill. hasonló jellemzőkkel bír Balmain Swiss Watches karórára cseréli. A cserekaróra jótállása a kicserélt karóra megvásárlásától eltelt huszonnegyedik (24.) hónap végén jár le.

A gyártó jótállása nem terjed ki:

- az elem élettartamára;
- a szokásos elhasználódásra, kopásra, öregedésre (pl. üveg összekarcolódása; nem fémből – bőrből, textilből, gumiból – készült szíj és lánc színének ill. anyagának megváltozása; festék lepattogzása);
- a karóra bármely részének bármely olyan sérülésére, amely nem rendeltetés-szerű használat, elővigyázatosság hiánya, figyelmetlenség, baleset (ütődés, csorbulás, zúzódás, üvegtörés, stb.) következménye, illetve a karóra helytelen használatának és a Balmain Swiss Watches által biztosított használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásának köszönhető;
- bármilyen közvetett vagy járulékos sérülésre, amely pl. a Balmain Swiss Watches karóra használatából, működésképtelenségéből, hibájából illetve pontatlanságából következik;
- a Balmain Swiss Watches karórára, amennyiben nem jogosult személy hozzányúlt (pl. elemcsere, karbantartás, javítás miatt), vagy a Balmain Swiss Watches cégtől függetlenül átalakították.

A vásárló a Balmain Swiss Watches céggel szembeni bármilyen további követelése – pl. a fentiekén túli sérülésekkel kapcsolatban – kizárt, kivéve a törvényen alapuló jogait, amelyekkel kapcsolatban a gyártóhoz fordulhat.

A fenti gyártói jótállás:

- független minden olyan jótállástól, amelyet az eladó nyújt, amely kizárólag az ő felelősségén nyugszik;
- nem érinti a vásárló az eladóval szemben fennálló jogait, sem semmilyen egyéb törvényen alapuló jogát, amely az eladóval szemben megilleti.

A Balmain Swiss Watches vevőszolgálatja biztosítja Balmain Swiss Watches karórájának tökéletes karbantartását. Ha órája karbantartásra szorul, forduljon a Balmain Swiss Watches hivatalos márkakereskedőjéhez vagy hivatalos Balmain Swiss Watches szervizhez, amelyeket a mellékelt listában talál: ezek biztosítják a Balmain Swiss Watches színvonalának megfelelő szolgáltatást.

Elem élettartam vége: A Balmain Swiss Watches modelljeinek többsége olyan indikátorral rendelkezik, amely jelzi az elem élettartamának végét, amikor az elem kimerül (hiv. cal. I76 és I78). 4 másodperces ugrás jelzi, hogy ideje az elemet egy meghatalmazott Balmain Swiss Watches ügynöknél kicseréltetni.

Elemcsere

Javasoljuk, hogy keresse fel a(z) Balmain Swiss Watches engedélyezett szervizét vagy a(z) Balmain Swiss Watches engedélyezett forgalmazóját. Ők rendelkeznek a munka professzionális elvégzéséhez szükséges szerszámokkal és műszerekkel. A kimerült elemet a szivárgás elkerülésére a lehető leggyorsabban ki kell cserélni, mert az tönkretetheti az óraművet.

Az elem típusa: Ezüstoxid - cink gombelem

Elhasznált kvarcórák gyűjtése és kezelése*

Ez a szimbólum is jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, ezért kérjük, hogy azt a helyi, hivatalos gyűjtőbe dobja! Ezáltal Ön is hozzájárul a környezet védelméhez és az emberi egészség megőrzéséhez. Az anyagok újrahasznosítása segíti a természeti kincsek megővését.

* hatályos az Európai Unió tagállamaiban, valamint a hasonló jogi szabályozással rendelkező országokban.



A Balmain Swiss Watches® hivatalosan bejegyzett védjegy.

Használati utasítás

Vízhatlansággal kapcsolatos óvintézkedések

Ha órája vízálló, feltétlenül ellenőriztetnie kell a vízállóságot minden fürdési idény előtt, mert ütés következtében a vízhatlanság (tömítettség) csökkenthet anélkül, hogy Ön azt észrevenné.

Ha a tokot bármilyen okból meg kell nyitni, ellenőrizni kell és szükség esetén, ki kell cserélni az üveg és a hátlap, valamint a korona (illetve a nyomógombok) tömítéseit.

Csavaros korona és nyomógombok

Egyes modellek csavaros koronával rendelkeznek, amit minden használat előtt ki kell csavarni az óra járásával ellentétesen elforgatva.

Használat után helyezze vissza a koronát **2** helyzetbe, majd nyomja vissza és csavarja el határozottan az **1** helyzetbe, hogy a tokkal megfelelő tömítés jöjjön létre.

Ugyanilyen módon kell eljárni a csavaros nyomógombokkal.

Fontos! Mindig teljesen vissza kell nyomni a koronát (illetve nyomógombokat) és erősen vissza kell csavarni őket, hogy a tokkal vízzáró tömítés jöjjön létre. **Ne mozgassa a koronát (illetve nyomógombokat) akkor, ha az óra vizes környezetben van.**

Órát és percet mutató modell: 2 állású korona

Időbeállítás

Teljesen húzza ki a koronát **2**. A korona kívánt irányba történő elforgatásával állítsa be az időt. Teljesen nyomja vissza a koronát **1**.



- ① Óramutató
- ② Percmutató

Órát, percet és dátumot mutató modell: 3 állású korona

Időbeállítás

Teljesen húzza ki a koronát **3**. A korona kívánt irányba történő elforgatásával állítsa be az időt. Teljesen nyomja vissza a koronát **I**.

Gyors dátumkorrekció

Húzza ki a koronát a középső helyzetig **2**. Forgassa el a koronát a kívánt szám megjelenéséig. Teljesen nyomja vissza a koronát **I**.



- ① Óramutató
- ② Percmutató
- ③ Dátum

Órát, percet, másodpercet és dátumot mutató modell: 3 állású korona

Időbeállítás és másodperc stopp

Teljesen húzza ki a koronát **3**. A másodpercmutató azonnal megáll. A korona kívánt irányba történő elforgatásával állítsa be az időt. Hangolja az órát egy időjellel (telefon, rádió, TV), majd nyomja vissza teljesen a koronát **1**. A másodpercmutató első ugrása pontosan egy másodperccel később történik (időbeállítás logikus funkciója), mely lehetővé tesz egy időjellel (pl. pontos időjelzéssel) egybeeső tökéletes szinkronbeállítást.



- ① Óramutató
- ② Percmutató
- ③ Másodpercmutató
- ④ Dátum

Gyors dátumkorrekció

Húzza ki teljesen a beállító koronát a **2** helyzetbe. Állítsa be a dátumot úgy, hogy a koronát a kívánt irányba forgatja. Nyomja vissza teljesen a koronát (**1** helyzet).



- ① Óramutató
- ② Percmutató
- ③ Másodpercmutató
- ④ Dátum

Garantii

Käesolevatel garantiitingimustel annab Balmain Swiss Watches® Teie Balmain Swiss Watches kellale garantii kahekümne neljaks (24) kuuks arvates ostu sooritamise kuupäevast. Rahvusvaheline Balmain Swiss Watches garantii hõlmab materjali- ja valmistusvead (vead), mis olid olemas ostetud Balmain Swiss Watches kella üleandmise ajal. Garantii jõustub üksnes juhul, kui ametlik Balmain Swiss Watches müüja on täielikult ja korrektselt täitnud garantiisertifikaadi, märkinud sinna kuupäeva ja kinnitanud selle pitsatiga (kehtiv garantiisertifikaat).

Garantiiaja jooksul on Teil kehtiva garantiisertifikaadi esitamisel õigus nõuda mistahes vea tasuta parandamist. Juhul, kui parandamine ei ole Teie Balmain Swiss Watches kella normaalsete kasutustingimuste taastamiseks sobilik, garanteerib Balmain Swiss Watches kella asendamise samasuguse või sarnaste tunnustega Balmain Swiss Watches kella vastu. Asenduskella garantii lõpeb kakskümmend neli (24) kuud pärast asendatud kella ostukuupäeva.

Käesolev valmistaja garantii ei hõlma:

- patarei tööiga;
- tavapärast kulumist ja vananemist (s.h. kriimustustega klaas, muutused rihma ja keti värvis või materjalis, kui need on mittemetalsest materjalist, nagu näiteks nahk, tekstiil, kumm; kattekihi mahakoorumine);
- mistahes kahjustust kella mistahes osal, mis on tingitud kella ebatavalisest kasutamisest, väärast kasutamisest, hooletusest, õnnetustest (mõlgid, kriimud, lõmastamine, klaasi purunemine jne.), mittekorrektsest kasutamisest ja Balmain Swiss Watches poolt ette nähtud kasutusjuhiste mittejärgimisest;
- mistahes liiki otsest või kaudset kahju, mis on tingitud näiteks Balmain Swiss Watches kella kasutamisest, kella mittetoimimisest, selle vigadest või ebatäpsusest;
- Balmain Swiss Watches kella käsitlemist vastavat volitust mitte omavate isikute poolt (näiteks patarei vahetust, hooldus- või parandustöid) või kella algses seisundis muudatuste tegemist väljaspool Balmain Swiss Watches kontrolli.

Mistahes täiendav nõue Balmain Swiss Watches vastu, näiteks kahju hüvitamiseks lisaks käesolevates garantiitingimustes kirjeldatule, on selgesõnaliselt välistatud, välja arvatud seadusega tagatud õiguste osas, mis ostjal võivad valmistaja suhtes olla.

Ülaltoodud valmistaja garantii:

- on sõltumatu mistahes garantiist, mille võib anda müüja ja mille eest kannab täielikku vastutust ainult müüja;
- ei mõjuta ostja õigusi müüja suhtes või mistahes muid seadusest tulenevaid õigusi, mis ostjal võivad müüja vastu olla.

Balmain Swiss Watches klienditeenindus tagab Teie Balmain Swiss Watches kella parima hoolduse. Kui Teie kell vajab ülevaatust, usaldage see Balmain Swiss Watches ametlikule müüjale või volitatud Balmain Swiss Watches hoolduskeskusele, mis on ära toodud juuresolevas nimekirjas: nemad suudavad tagada hoolduse vastavalt Balmain Swiss Watches standarditele.

EOL (patarei tühjenemine): Enamus Balmain Swiss Watches mudelid on varustatud patarei tühjenemise indikaatoriga, mis näitab, millal EOL patarei on tühjenenud (vt kal. 176 ja 178). 4-sekundiline hüpe näitab, et on aeg vahetada patarei Balmain Swiss Watches volitatud teeninduses.

Patarei vahetus:

Soovitame teil võtta ühendust kokkulepitud teeninduskeskusega Balmain Swiss Watches või volitatud müüjaga Balmain Swiss Watches. Nad valdavad seadmes-tikku ja aparate, mis on vajalikud antud töö professionaalseks teostamiseks. Tühi patarei tuleb võimalikult kiiresti välja vahetada, et vältida leket, mis võib liikumist takistada.

Patarei tüüp: nööppatarei hõbe- ja tsinkoksiidiga

Eluea lõpetanud kvartskellade kogumine ja käsitsemine*

See sümbol tähendab, et seda produkti ei tohi utiliseerida koos majapidamisprahiga. Selle peab tagastama kohalikule autorise-eritud kogumissüsteemile. Järgides toodud protseduuri aitad sa kaasa looduse ja inimtervise kaitsele. Materjalide taaskasutamine aitab säilitada looduslikke ressursse.

* kehtib EU liikmesriikides ja mujal riikides, kus on vastav seadusandlus.



Balmain Swiss Watches® on registreeritud kaubamärk.

Kasutusjuhend

Veekindlust puudutavad ettevaatusabinõud

Kui teie kell on veekindel, tuleb tihendeid kontrollida igal aastal enne suplushooaja algust. Tihendid võivad olla kahjustunud teie teadmata tekkinud põrutuse tagajärjel.

Kui mingil põhjusel on vaja korpust avada, tuleb kontrollida nii klaasi-, korpuse tagaosas kui ka kroonnupu (ja/või surunuppude) tihendeid ning need vajaduse korral välja vahetada.

Sissekeeratav kroonnupp ja surunupud

Mõnedel mudelitel on sissekeeratav kroonnupp, mis tuleb enne iga reguleerimist vastupäeva keerates lahti teha.

Pärast kasutamist seadke kroonnupp tagasi asendisse **2**, seejärel suruge nupp sisse ja keerake kindlalt asendisse **1**. Nii tagate korpuse tihendi veekindluse.

Sama kehtib ka sissekeeratavate surunuppude kohta.

Tähtis! Suruge kroonnupp (ja/või surunupud) alati sisse ja keerake korpuse vee-kindluse tagamiseks kindlalt kinni. **Ärge kunagi reguleerige kroonnuppu (ja/või surunuppe), kui kell on niiskes keskkonnas.**

Tunni- ja minutiosutitega mudel: 2 asendiga kroonnupp

Kellaaja seadmine

Tõmmake kroonnupp välja asendisse **2**. Seadke osutid õigeks, keerates kroonnuppu ükskõik kummas suunas. Lükake kroonnupp tagasi asendisse **1**.



- ① Tunniosuti
- ② Minutiosuti

Tunni- ja minutiosutiga ning kuupäevaga mudel: 3 asendiga kroonnupp

Kellaaja seadmine

Tõmmake kroonnupp välja asendisse **3**. Seadke osutid õigeks, keerates kroonnuppu ükskõik kummas suunas. Lükake kroonnupp tagasi asendisse **1**.

Kuupäeva kiirseadmine

Tõmmake kroonnupp välja asendisse **2**. Seadke kuupäev, keerates kroonnuppu ükskõik kummas suunas. Lükake kroonnupp tagasi asendisse **1**.



- ① Tunniosuti
- ② Minutiosuti
- ③ Kuupäev

Tunni-, minuti- ja sekundiosutiga ning kuupäevaga mudel: 3 asendiga kroonnupp

Kellaaja seadmine ja sekundiosuti peatamine

Tõmmake kroonnupp välja asendisse **3**. Sekundiosuti peatub. Seadke kellaeg, keerates kroonnupp ükskõik kummas suunas. Kui reguleeritud aeg vastab telefoni, raadio või teleri ajasignaalile, lükake kroonnupp tagasi asendisse **1**. Sekundiosuti hakkab liikuma täpselt ühe sekundi pärast (kellaaja seadistamise loogiline funktsioon), mis tähendab, et kell vastab täpselt ajasignaalile.



- ① Tunniosuti
- ② Minutiosuti
- ③ Sekundiosuti
- ④ Kuupäev

Kuupäeva kiirseadmine

Tõmmake kroonnupp välja asendisse **2**. Seadke kellaeg, keerates kroonnuppu ükskõik kummas suunas. Lükake kroonnupp tagasi asendisse **1**.



- ① Tunniosuti
- ② Minutiosuti
- ③ Sekundiosuti
- ④ Kuupäev

Garansi

Jam tangan Balmain Swiss Watches® Anda dijamin oleh Balmain Swiss Watches selama jangka waktu dua puluh empat (24) bulan terhitung dari tanggal pembelian sesuai dengan syarat dan ketentuan dalam kartu garansi. Internasional Garansi Balmain Swiss Watches meliputi kerusakan bahan dan produksi yang terjadi pada saat pembelian jam tangan Balmain Swiss Watches. Jaminan ini hanya berlaku jika kartu garansi tsb diisi tanggal pembelian dengan lengkap dan benar serta dibubuhi cap oleh Agen resmi Balmain Swiss Watches.

Selama masa garansi dan dengan menunjukkan kartu garansi yang berlaku, Anda berhak atas perbaikan seluruh kerusakan tanpa dikenai biaya. Jika setelah perbaikan kondisi jam tangan Balmain Swiss Watches Anda tidak dapat kembali seperti semula, maka Balmain Swiss Watches akan menggantinya dengan jam tangan Balmain Swiss Watches sesuai dengan tipe/model yang sama atau serupa. Jaminan untuk jam tangan pengganti berakhir dua puluh empat (24) bulan setelah tanggal pembelian jam tangan yang digantikan.

Garansi dari pabrik ini tidak meliputi:

- usia baterai;
- pemakaian normal dan sobek serta aus (misalnya kristal tergores; perubahan warna dan/atau bahan tali atau rantai yang bukan dari besi seperti kulit, kain, karet; lapisan terkelupas);
- kerusakan jam tangan akibat penggunaan yang tidak normal/merusak, kecerobohan, kelalaian, kecelakaan (terbentur, terhimpit, terlindas, kristal pecah, dan lain-lain), penggunaan jam tangan yang tidak benar serta tidak memperhatikan petunjuk penggunaan yang ditentukan oleh Balmain Swiss Watches;
- kerusakan tidak langsung atau sebagai akibat dari misalnya penggunaan, jam tangan tidak berfungsi, rusak atau ketidaktepatan/akurasi jam tangan Balmain Swiss Watches;
- apabila jam tangan Balmain Swiss Watches diperbaiki oleh mekanik yang tidak resmi (misalnya untuk penggantian baterai, servis atau perbaikan) atau dapat merusak kondisi asli jam tangan, berada di luar tanggung jawab Balmain Swiss Watches.

Garansi Balmain Swiss Watches ini tidak termasuk kerusakan selain yang disebutkan di atas, kecuali berlaku hak berdasarkan hukum yang mungkin dimiliki pembeli terhadap produsen.

Garansi produsen di atas:

- tidak tergantung pada garansi yang diberikan oleh penjual, yang merupakan tanggung jawab pribadi penjual;
- tidak mempengaruhi hak pembeli atas penjual maupun hak berdasarkan hukum lainnya yang dimiliki pembeli.

Layanan konsumen Balmain Swiss Watches menjamin perbaikan yang baik untuk jam tangan Balmain Swiss Watches Anda. Jika jam tangan Anda membutuhkan perbaikan, percayakanlah kepada penyalur resmi Balmain Swiss Watches atau Pusat Layanan resmi Balmain Swiss Watches seperti yang ditentukan dalam daftar terlampir: mereka dapat menjamin layanan yang sesuai dengan standar Balmain Swiss Watches.

EOL: Sebagian besar model BSW dilengkapi dengan indikator baterai mati untuk menunjukkan kapan baterai habis (rujukan cal.176 dan 178). Lompatan 4 detik menunjukkan bahwa ini adalah saatnya untuk mengganti baterai di agen resmi BSW.

Penggantian baterai

Kami menganjurkan agar anda menghubungi pusat layanan yourname yang resmi atau penjual yourname resmi. Mereka memiliki sarana dan peralatan yang sesuai untuk memasang baterai secara profesional. Baterai yang sudah habis tenaganya harus diganti secepatnya untuk menghindari resiko kebocoran yang dapat merusak mekanisme.

Jenis baterai: Baterai kancing dari dioksida mangan dan litium

Pengumpulan dan perawatan jam tangan kuarsa yang sudah tak berfungsi*

Simbol ini menunjukkan bahwa produk ini tidak boleh dibuang bersama sampah rumah tangga. Jam tangan ini harus dikembalikan ke sistem pengumpulan lokal yang diizinkan. Dengan mengikuti prosedur ini, Anda akan ikut serta dalam perlindungan lingkungan dan kesehatan manusia. Daur ulang bahan-bahan ini akan membantu melestarikan sumber daya alam.

* berlaku di negara-negara anggota Uni Eropa dan negara lain yang memiliki undang-undang yang sesuai.



Balmain Swiss Watches® adalah merek terdaftar.

Petunjuk

Tindakan pencegahan sehubungan dengan kekedapan terhadap air

Jika jam anda kedap air, adalah hal yang penting bahwa tutup jam diperiksa setiap tahun sebelum masa pencucian karena, tanpa anda sadari, jam telah rusak akibat kejutan.

Jika kerangka jam harus dibuka atas alasan apapun, tutupan kaca dan kerangka belakang serta kenop (dan/atau tombol-tekan) harus diperiksa dan, jika perlu, diganti.

Kenop pemutar berulir dan tombol-tekan

Model-model tertentu memiliki kenop pemutar berulir yang harus dilonggarkan sebelum setiap penyetelan dengan memutarnya berlawanan arah jarum jam.

Setelah penggunaan, kembalikan kenop ke posisi **2**, lalu dorong ke dalam dan putar ke dalam dengan kencang pada posisi **1** untuk memastikan bahwa tutupan kerangka kedap air.

Hal yang sama berlaku bagi tombol-tekan pemutar berulir.

Penting! Anda harus selalu mendorong kenop (dan/atau tombol-tekan) ke dalam dan putar ke dalam dengan kencang untuk memastikan tutupan kerangka jam yang kedap air. **Jangan pernah mengatur kenop (dan/atau tombol-tekan) jika jam berada dalam cuaca yang lembap.**

Model dengan jarum jam dan menit:

Kenop dengan 2 posisi crown

Pengaturan Waktu

Tarik kenop keluar ke posisi **2**. Setel jarum dengan memutar kenop pada kedua arah. Dorong kenop kembali ke posisi **1**.



- ① Jarum penunjuk jam
- ② Jarum penunjuk menit

Model dengan jarum jam dan menit serta tanggal: Kenop dengan 3 posisi crown

Pengaturan Waktu

Tarik kenop keluar ke posisi **3**. Setel jarum dengan memutar kenop pada kedua arah. Dorong kenop kembali ke posisi **1**.

Pengaturan tanggal cepat

Tarik kenop keluar ke posisi tengah **2**. Atur tanggal dengan memutar kenop pada kedua arah. Dorong kembali kenop ke posisi **1**.

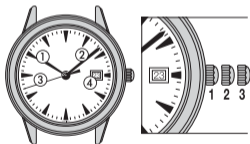


- ① Jarum penunjuk jam
- ② Jarum penunjuk menit
- ③ Tanggal

Model dengan jarum jam, menit dan detik serta tanggal: Kenop dengan 3 posisi crown

Mengatur waktu dan menghentikan detik

Tarik kenop keluar ke posisi **3**. Jarum detik akan berhenti. Atur waktu dengan memutar kenop pada kedua arah. Selaraskan jam anda dengan sinyal waktu (telepon, radio, TV) lalu dorong kenop kembali ke posisi **1**. Jarum detik akan melompat kembali tepat satu detik kemudian (fungsi logis pengaturan waktu), yang berarti bahwa jam anda kini telah diselaraskan secara sempurna dengan sinyal waktu.



- ① Jarum penunjuk jam
- ② Jarum penunjuk menit
- ③ Jarum penunjuk detik
- ④ Tanggal

Pengaturan tanggal cepat

Tarik kenop keluar ke posisi tengah **2**. Atur tanggal dengan memutar kenop pada kedua arah. Dorong kembali kenop ke posisi **1**.



- ① Jarum penunjuk jam
- ② Jarum penunjuk menit
- ③ Jarum penunjuk detik
- ④ Tanggal

Garanti

Balmain saatiniz, Balmain Swiss Watches® tarafından işbu garanti sözleşmesi koşul ve şartlarına uygun olarak satın alınma tarihinden itibaren yirmi dört (24) aylık bir dönem için garanti altındadır. Uluslararası Balmain Swiss Watches garantisi, satın alınan Balmain saatinin teslim sırasında mevcut olan malzeme ve üretim kaynaklı kusurları kapsamaktadır. Garantinin yürürlüğe girebilmesi için, garanti belgesinin, resmi Balmain Swiss Watches satıcısı tarafından tarih atılmış, tam ve doğru olarak doldurulmuş ve kaşelenmiş olması gerekmektedir.

Garanti süresi içinde ve geçerli garanti belgesini ibraz etmek suretiyle her hangi bir kusurun ücretsiz olarak tamirinin yaptırılmasını talep etme hakkına sahipsiniz. Yapılacak olan tamiratın saatinizin normal kullanma şartlarına dönmesine olanak sağlamadığı durumlarda, Balmain Swiss Watches saatinizi aynı veya benzer özelliklere sahip bir başka Balmain saatiyle değiştirmeyi garanti etmektedir. Yeni saatin garanti süresi değiştirilen saatin alınış tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay sonra sona erer.

İşbu üretici garantisi aşağıdaki hususları kapsamamaktadır:

- pil ömrü;
- normal aşınma, yıpranma ve eskime (örneğin çizilmiş kristal; deri, tekstil, plastik, gibi metal olmayan kayış ve zincirlerin renk ve/veya malzemesinde değişiklik meydana gelmesi; kaplamanın dökülmesi);
- anormal/kötü kullanım, dikkatsizlik, ihmal, kaza (darbeler, ezikler, çarpmalar, kristalin kırılması vb.) sonucu saatin her hangi bir parçası üzerinde meydana gelen hasar, saatin yanlış kullanımı veya Balmain Swiss Watches tarafından sunulan kullanma talimatlarına uyulmaması sonucu meydana gelen hasarlar;
- Balmain saatin, örneğin kullanımı, çalışmaması, kusurları veya yanlış çalışmasından kaynaklanan herhangi bir hasar sonucu meydana gelen dolaylı hasarlar;
- Balmain Swiss Watches saatin yetkili olmayan kişilerce açılması (mesela pil değişimi, bakım veya onarım için) ya da Balmain Swiss Watches kontrolü dışında orijinal durumunda değişiklik yapılmasından doğan hasarlar.

Alıcının üreticiye karşı haiz olduđu kanundan kaynaklanan haklar haricinde ve yukarıda belirtilen garanti kapsamı dışındaki hasarlar nedeniyle Balmain Swiss Watches'e yapılacak talepler kabul edilmezler.

Yukarıdaki üretici garantisi:

- satıcının sorumluluđunu tek başına üstlenerek kendisinin verdiđi herhangi bir garantiden bađımsızdır;
- alıcının satıcıya karşı haiz olduđu hakları ve alıcının kanundan kaynaklanan diđer haklarını etkilemez.

Balmain Swiss Watches müşteri hizmetleri, saatinizin en iyi şekilde bakımının yapılmasını sağlamaktadır. Eđer saatinizin bakıma ihtiyacı varsa, Balmain Swiss Watches standartlarına uygun hizmet vermeyi garanti eden ve ekli listede bulunan bir Balmain Swiss Watches resmi satıcısına veya yetkili Balmain Swiss Watches servisine başvurunuz.

EOL: (Pil Ömrü): Balmain Swiss Watches modellerinin çoğunluğu, pil ömrünün tükendiğini gösteren bir pil ömrü göstergesi ile donatılmıştır (bkz. ayarlar 176 ve 178). 4 Saniyelik bir atlama pilin bir yetkili Balmain Swiss Watches servisinde değiştirilmesi zamanının geldiğini gösterir.

Pilin değiştirilmesi

Profesyonel bir ortamda, çalışma ve kontrolleri gerçekleştirebilecek gerekli araç ve cihazlara sahip oldukları için, yetkili bir Balmain Swiss Watches servisine veya bir yetkili Balmain Swiss Watches satış merkezine başvurmanızı öneririz. Saat mekanizmasına da zarar verebilecek akma riskini önlemek için ömrü bitmiş pilin hemen değiştirilmesi gerekmektedir.

Pil türü: Düğme tipi, çinko gümüş oksit esaslı pil

Ömrü bitmiş Quartz saatlerinin toplanması ve bertaraf edilmesi*

Bu sembol, ürünün evsel atıklarla beraber atılamayacağını ; ürünün yetkili, yerel bir toplama noktasına verilmesi gerektiğini gösterir. Bu prosedürü takip ederek çevrenin ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunacaksınız. Malzemelerin geri dönüştürülmesi doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır.

* AB üye devletleri ve ilgili mevzuat ile diğer ülkelerde geçerlidir.



Balmain Swiss Watches® tescilli bir markadır

Bu kullanım kılavuzu ilgili Türk tüketici mevzuatı uyarınca yalnızca Türkiye'ye The Swatch Group Turkey Saat Ticaret Limited Şirketi tarafından ithal edilmiş olan ve Türkiye'den satın alınan ürünler için geçerlidir.

Gümrük ve Ticaret Bakanlığının belirlediği kullanım ömrü 5 yıldır

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- imkan varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme seçimsel haklarından birini kullanabilir.

Tüketici, şikayet ve itirazı konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Kullanma Talimatları

Su direnci açısından önlemler

Saatiniz suya dayanıklı ise her yıl yaz sezonu öncesinde contalarının kontrol edilmesi gereklidir, çünkü siz farkında olmadan, bir çarpma sonucu hasar görmüş olabilir.

Saatinizin gövdesi herhangi bir nedenle açıldıysa, camın ve kasa arkasının contaları ile kurma kolu (ve/ veya ayar düğmeleri) kontrol edilmelidir ve zorunlu durumlarda değiştirilmelidir.

Vidalı kurma kolu ve ayar düğmeleri

Bazı modellerde bir vidalı kurma kolu bulunmaktadır, bunlar her ayarlama öncesi saat yönünün tersine çevrilerek açılması gerekmektedir.

Kullanım sonrası vidalı kurma kolunu **2** konumuna getirin, ardından içeri doğru sıkıca itip **1** konumuna getirerek vidalayın ve kasa contasının su geçirmez olduğundan emin olun.

Aynısı vidalı ayar düğmeleri için geçerlidir.

Önemli! Kasanın contasının su geçirmez olduğundan emin olmak için kurma kolunu (ve/veya ayar düğmelerini) doğru bir şekilde itmeniz ve sıkıca vidalamanız gerekmektedir. **Saat nemli bir ortamda bulunuyor ise, kurma kolu (ve/veya ayar düğmeleri) asla ayarlanmamalıdır.**

Saat ve dakika ayar kurmalı modeller: 2-Konumlu kurma kolu

Zaman ayarlaması

Kurma kolunu **2** nolu konuma çekerek getirin. Kurma kolunu istediğiniz yöne döndürmek suretiyle zamanı ayarlayın. Kurma kolunu **1** nolu konuma geriye itin.



- ① Saat kurma konumu
- ② Dakika kurma konumu

Saat, dakika ve tarih ayar kurmalı modeller: 3-Konumlu kurma kolu

Zaman ayarlaması

Kurma kolunu **3** nolu konuma çekerek getirin. Kurma kolunu istediğiniz yöne döndürmek suretiyle zamanı ayarlayın. Kurma kolunu **1** nolu konuma geriye itin.

Hızlı tarih ayarlaması

Kurma kolunu **2** nolu ara konuma çekerek getirin. Kurma kolunu istediğiniz yöne döndürmek suretiyle tarihi ayarlayın. Kurma kolunu **1** nolu konuma geriye itin.



- ① Saat kurma konumu
- ② Dakika kurma konumu
- ③ Tarih

Saat, dakika, saniye ve tarih ayar kurmalı modeller:

3-Konumlu kurma kolu

Zaman ve saniye durdurma ayarlaması

Kurma kolunu **3** nolu konuma çekerek getirin. Saniye kolu duracaktır. Kurma kolunu istediğiniz yöne döndürmek suretiyle zamanı ayarlayın. Saatinizi bir zaman sinyali ile eşleştirin (telefon, radyo, televizyon) ve kurma kolunu **1** nolu konuma geriye itin. Saniye kolunun ilk ileri hareketinin ardından tam bir saniye geçecektir (zaman ayarlamasının mantıksal bir fonksiyonu); bu da saatinizin artık zaman sinyali ile mükemmel bir eşleşme gerçekleştirdiği anlamını taşımaktadır.



- ① Saat kurma konumu
- ② Dakika kurma konumu
- ③ Saniye kurma konumu
- ④ Tarih

Hızlı tarih ayarlaması

Kurma kolunu **2** nolu ara konuma çekerek getirin. Kurma kolunu istediğiniz yöne döndürmek suretiyle tarihi ayarlayın. Kurma kolunu **1** nolu konuma geriye itin.



- ① Saat kurma konumu
- ② Dakika kurma konumu
- ③ Saniye kurma konumu
- ④ Tarih

Záruka

Vaše hodinky Balmain jsou v záruce společnosti Balmain Swiss Watches® po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců ode dne nákupu, a to v souladu s podmínkami této záruky. Mezinárodní záruka společnosti Balmain Swiss Watches se vztahuje na výrobní vady a, vady materiálu existující v době dodávky zakoupených hodinek Balmain. Záruka vstupuje v platnost pouze v případě, že je záruční list opatřen datem, je řádně vyplněn a opatřen razítkem zástupce společnosti Balmain Swiss Watches.

Během záruční doby máte po předložení platného záručního listu právo na bezplatnou opravu vad.

Tato záruka výrobce nepokrývá:

- životnost baterie;
- běžné opotřebení a stárnutí (například poškrabané sklo; změnu barvy anebo materiálu nekovových pásků a řetízků z kůže, textilu, gumy; olupování kovového povlaku);
- poškození jakékoli části hodinek v důsledku nevhodného používání, nedostatečné péče, nedbalosti, nehody (nárazu, promáčknutí, rozšlápnutí, rozbití skla atd.), nesprávného používání hodinek a nedodržování pokynů pro užívání vydaných společností Balmain Swiss Watches;
- nepřímé nebo následné škody jakéhokoli druhu vzniklé například v důsledku používání, nefunkčnosti, závady či nepřesnosti hodinek Balmain;
- škody vzniklé tím, že s hodinkami Balmain zacházely neoprávněné osoby (například výměna baterie, jakékoli servisní zásahy nebo opravy mohou provádět pouze autorizovaná servisní místa společnosti Balmain Swiss Watches), nebo úpravou hodinek do nepůvodního stavu bez vědomí společnosti Balmain Swiss Watches.

Jakékoli další nároky vůči společnosti Balmain Swiss Watches, vyplývající ze škod, které nepodléhají výše uvedeným záručním podmínkám, jsou výslovně vyloučeny, až na zákonná práva, která může mít kupující vůči dodavateli.

Výše uvedená záruka výrobce:

- je nezávislá na jakékoli jiné záruce poskytované prodávajícím, za kterou prodávající nese výhradní odpovědnost;
- neovlivňuje práva kupujícího vůči prodávajícímu, ani žádná jiná zákonná práva kupujícího vůči prodávajícímu.

Zákaznické služby poskytované společností Balmain Swiss Watches zajišťují dokonalou údržbu vašich hodinek. V případě, že vaše hodinky vyžadují servis, svěřte se do péče zástupce společnosti Balmain Swiss Watches nebo autorizovaného střediska služeb Balmain Swiss Watches uvedeného v přiloženém seznamu; poskytnou vám servis v souladu se standardy společnosti Balmain Swiss Watches.

EOL: Většina modelů hodinek Balmain Swiss Watches je vybavena indikátorem konce životnosti baterie (EOL), který signalizuje vybití baterie (ref. cal. 176 a 178). Začne-li vteřinová ručička skákat po 4 sekundách, znamená to, že je třeba u autorizovaného zástupce společnosti Balmain Swiss vyměnit baterii Watches.

Výměna baterie:

Doporučujeme obrátit se na schválené servisní středisko Balmain Swiss Watches nebo na autorizovaného prodejce výrobků Balmain Swiss Watches, které mají k dispozici potřebné nástroje a vybavení k provádění profesionálních zásahů a potřebných kontrol. Vybitou baterii je třeba vyměnit ihned, sníží se tak riziko výtoku elektrolytu a následného poškození hodinového strojku.

Typ baterie: knoflíkový primární bateriový článek se zinkem a oxidem stříbrným

Sběr a likvidace hodinek Quartz po uplynutí jejich životnosti*

Tento symbol znamená, že se daný produkt nemá likvidovat jako domovní odpad. Je třeba ho odevzdat do místních autorizovaných sběrných míst. Dodržováním tohoto postupu přispějete k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Recyklace těchto látek přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

* Platí pouze v členských státech EU a v zemích s odpovídající legislativou.



Balmain Swiss Watches® je registrovaná ochranná známka.

Pokyny

Bezpečnostní opatření týkající se vodotěsnosti

Jsou-li vaše hodinky vodotěsné, je nezbytné každý rok před koupací sezónou zkontrolovat u servisního partnera Balmain Swiss Watch, zda nejsou poškozena těsnění, např. v důsledku nárazu.

Je-li potřeba z nějakého důvodu otevřít pouzdro, je nutné zkontrolovat těsnění sklíčka a zadní strany, stejně jako korunky (a/nebo tlačítek), v případě nutnosti je tato těsnění třeba vyměnit. Veškeré opravy je nutné provádět pouze u autorizovaných servisních partnerů Balmain Swiss Watch.

Šroubovací korunka a tlačítka

Některé modely jsou vybaveny šroubovací korunkou, kterou je třeba před každým nastavováním otáčením doleva vyšroubovat.

Po použití vraťte korunku do polohy **2**, potom ji zatlačte do polohy **1** a pevně zašroubujte, jen tak bude zaručena vodotěsnost pouzdra.

Totéž platí pro šroubovací tlačítka.

Důležité! Vždy byste měli správně zatlačit korunku (a/nebo tlačítka) a pevně je zašroubovat, jen tak bude zaručena vodotěsnost pouzdra. **Korunka (a/nebo tlačítka) se nesmí ovládat, nachází-li se hodinky ve vlhkém prostředí.**

Model s hodinovou a minutovou ručičkou: Dvoupolohová korunka

Nastavování času

Vytáhněte korunku až do polohy **2**. Otáčením korunky v příslušném směru nastavte ručičky. Zatlačte korunku zpět do polohy **1**.



- ① Hodinová ručička
- ② Minutová ručička

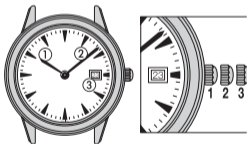
Model s hodinovou a minutovou ručičkou a datem: Třípolohová korunka

Nastavování času

Vytáhněte korunku až do polohy **3**. Otáčením korunky v příslušném směru nastavte ručičky. Zatlačte korunku zpět do polohy **1**.

Rychlé nastavení data

Vytáhněte korunku do mezilehlé polohy **2**. Otáčením korunky v příslušném směru nastavte datum. Zatlačte korunku zpět do polohy **1**.



- ① Hodinová ručička
- ② Minutová ručička
- ③ Datum

Model s hodinovou, minutovou a vteřinovou ručičkou a datem: Třípolohová korunka

Nastavení času a zastavení vteřinové ručičky

Vytáhněte korunku až do polohy **3**. Nyní se vteřinová ručička zastaví. Otáčením korunky v příslušném směru nastavte čas. Synchronizujte hodinky s časovým znamením (z telefonu, rozhlasu, televizoru) a potom zatlačte korunku zpět do polohy **1**. Přesně za jednu sekundu se opět začne pohybovat vteřinová ručička (logická funkce nastavování času), v takovém případě jsou hodinky dokonale synchronizovány s časovým znamením.



- ① Hodinová ručička
- ② Minutová ručička
- ③ Vteřinová ručička
- ④ Datum

Rychlé nastavení data

Vytáhněte korunku do mezilehlé polohy **2**. Otáčením korunky v příslušném směru nastavte datum. Zatlačte korunku zpět do polohy **1**.



- ① Hodinová ručička
- ② Minutová ručička
- ③ Vteřinová ručička
- ④ Datum

Záruka

Vaše hodinky Balmain sú v záruke spoločnosti Balmain Swiss Watches® po dobu dvadsiatich štyroch (24) mesiacov odo dňa nákupu, v súlade s podmienkami tejto záruky. Medzinárodná záruka spoločnosti Balmain Swiss Watches sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby, existujúce v dobe dodávky zakúpených hodínok Balmain. Záruka nadobúda účinnosť iba v prípade, že záručný list je datovaný, je riadne a správne vyplnený a opečiatkovaný zástupcom spoločnosti Balmain Swiss Watches. Počas záručnej lehoty máte právo na bezplatnú opravu vád po predložení platného záručného listu.

Táto záruka výrobcu nepokrýva:

- životnosť batérie;
- bežné opotrebenie a starnutie (napríklad poškrabané sklo; zmenu farby a / alebo materiálu nekovových remienkov a retiazok ako koža, textilu, gumy; olu-povanie kovového povlaku);

- poškodenie akejkoľvek časti hodínok v dôsledku nevhodného používania, nedostatku starostlivosti, nedbanlivosti, nehody (nárazu, preliačiny, rozšliapnutie, rozbitého skla atď.), nesprávneho používania hodínok a nedodržiavania pokynov pre používanie vydaných spoločnosťou Balmain Swiss Watches;
- nepriame, alebo následné škody akéhokoľvek druhu vzniknuté napríklad v dôsledku používania, nefunkčnosti, závady či nepresnosti hodínok Balmain;
- škody, ak s hodinkami Balmain zaobchádzali neoprávnenej osoby (Napríklad pri výmene batérie, servisných zásahoch alebo opravách mimo autorizovaný servis Balmain Swiss Watches), alebo došlo k úprave hodínok oproti pôvodnému stavu bez vedomia spoločnosti Balmain Swiss Watches.

Akékoľvek ďalšie nároky voči spoločnosti Balmain Swiss Watches, napríklad za škody, ktoré nepodliehajú vyššie uvedenej záruke, sú výslovne vylúčené, až na zákonná práva, ktoré môže mať kupujúci voči dodávateľovi.

Vyššie uvedená záruka výrobcu:

- je nezávislá od akejkoľvek inej záruke poskytovanej predávajúcim, za ktorú predávajúci nesie výhradnú zodpovednosť;
- neovplyvňuje práva kupujúceho voči predávajúcemu, ani žiadna iná zákonné práva kupujúceho voči predávajúcemu.

Zákaznícke služby poskytované spoločnosťou Balmain Swiss Watches zaisťujú perfektnú údržbu vašich hodínok. V prípade, že vaše hodinky vyžadujú starostlivosť, spoľahnite sa na zástupcu spoločnosti Balmain Swiss Watches, alebo na autorizované stredisko služieb Balmain Swiss Watches uvedené v priloženom zozname; zaručí vám servis v súlade so štandardmi spoločnosti Balmain Swiss Watches.

EOL: Väčšina modelov hodínok Balmain Swiss Watches je vybavená indikátorom konca životnosti batérie (EOL), ktorý signalizuje vybitie batérie (ref. cal. 176 a 178). Keď začne sekundová ručička skákať po 4 sekundách, znamená to, že nastal čas nechať vymeniť batériu u autorizovaného zástupcu spoločnosti Balmain Swiss Watches.

Výmena batérie:

Odporúčame, aby ste sa obrátili na schválené servisné stredisko Balmain Swiss Watches alebo na autorizovaného predajcu výrobkov Balmain Swiss Watches, pretože má potrebné nástroje a vybavenie na profesionálnemu vykonávania zásahov a potrebných kontrol. Vybitú batériu je treba ihneď vymeniť, aby sa znížilo riziko výtoku elektrolytu a následného poškodenia hodinového strojčeka.

Typ baterie: gombíkový primárne batériový článok so zinkom a oxidom strieborným.

Zber a likvidácia hodíniek Quartz po uplynutí ich životnosti*

Tento symbol znamená, že sa tento produkt nemá likvidovať s domovým odpadom. Má byť odovzdaný do miestnych autorizovaných zberných systémov. Dodržiavaním tohto postupu prispějete k ochrane životného prostredia a ľudského zdravia. Recyklácie týchto látok prispieva k ochrane prírodných zdrojov.

* Platí iba v členských štátoch EÚ a v krajinách s odpovedajúcou legislatívou.



Balmain Swiss Watches® je registrovaná ochranná známka.

Pokyny

Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa vodotesnosti

Ak sú vaše hodinky vodotesné, je nevyhnutné každý rok pred kúpacie sezónou skontrolovať tesnenie, či sa nemohla poškodiť v dôsledku nárazu.

V prípade, že je potrebné z nejakého dôvodu otvoriť puzdro, musí sa skontrolovať tesnenia sklička a zadnej strany, rovnako ako korunky (a / alebo tlačidiel), a tieto tesnenia sa musia v prípade potreby vymeniť.

Skrutkovacie korunka a tlačidlá

Niektoré modely majú skrutkovacie korunku, ktorá sa musí pred každým nastavením vyskrutkovať otáčaním doľava.

Po použití vráťte korunku do polohy **2**, potom ju zatlačte do polohy **1** a pevne zaskrutkujte, aby bola zaručená vodotesnosť puzdra.

To isté platí pre skrutkovacie tlačidlá.

Dôležité! Vždy by ste mali správne zatlačiť korunku (a/alebo tlačidla) a pevne ich zaskrutkovať, aby bola zaručená vodotesnosť puzdra. **Korunka (a/alebo tlačidla) sa nesmie nikdy ovládať, ak sú hodinky vo vlhkom prostredí.**

Model s hodinovou a minútovou ručičkou: Dvojpohová korunka

Nastavovanie času

Vytiahnite korunku až do polohy **2**. Otáčaním korunky v príslušnom smere nastavte ručičky. Zatlačte korunku späť do polohy **1**.



- ① Hodinová ručička
- ② Minutová ručička

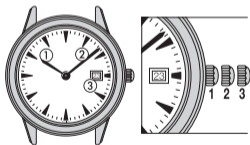
Model s hodinovou a minútovou ručičkou a dátumom: Třípolohová korunka

Nastavovanie času

Vytiahnite korunku až do polohy **3**. Otáčaním korunky v príslušnom smere nastavte ručičky. Zatlačte korunku späť do polohy **1**.

Rýchle nastavenie dátumu

Vytiahnite korunku do medziľahlej polohy **2**. Otáčaním korunky v príslušnom smere nastavte dátum. Zatlačte korunku späť do polohy **1**.



- ① Hodinová ručička
- ② Minutová ručička
- ③ Datum

Model s hodinovou, minútovou a sekundovou ručičkou a dátumom: Třípolohová korunka

Nastavenie času a zastavenie sekúnd ručičky

Vytiahnite korunku až do polohy **3**. Teraz sa sekundová ručička zastaví. Otáčaním korunky v príslušnom smere nastavte čas. Synchronizujte hodinky s časovým znamením (z telefónu, rozhlasu, televízora) a potom zatlačte korunku späť do polohy **1**. Presne za jednu sekundu sa opäť začne pohybovať sekundová ručička (logická funkcie nastavovania času), čo znamená, že hodinky sú teraz dokonale synchronizované s časovým znamením.



- ① Hodinová ručička
- ② Minútová ručička
- ③ Vteřinová ručička
- ④ Datum

Rýchle nastavenie dátumu

Vytiahnite korunku do medziľahlej polohy **2**. Otáčaním korunky v príslušnom smeru nastavte dátum. Zatlačte korunku späť do polohy **1**.



- ① Hodinová ručička
- ② Minutová ručička
- ③ Vteřinová ručička
- ④ Datum

国際保証

お客様の Balmain 時計については、お買い上げの日から 24 ヶ月間は、本保証書に規定する条件により、Balmain Swiss Watches®が保証いたします。この Balmain 国際保証は、お買い上げになった Balmain 時計がお客様に引き渡された当時すでに存在していた材料上及び製造上の欠陥（以下単に「欠陥」という場合はかかる意味での欠陥をいいます）を対象とします。この保証は、Balmain の正規特約店が、本保証書に、日付その他の事項を漏れることなく正確に記入したうえ捺印をした場合に、はじめて有効となります（以下かかる条件を満たした保証書を「有効な保証書」といいます）。

お客様は、保証期間中は有効な保証書を提示することにより、全ての欠陥について無料で修理を受けることができます。お客様の Balmain 時計を正常に使用できる状態に修理するのが適当でない場合は、Balmain Swiss Watches が、同一ないし同種の Balmain 時計との交換を保証いたします。交換後の時計に対する保証は、交換前の時計のお買い上げの日から 24 ヶ月間とします。

製造者の保証は以下の場合にはカバーいたしません：

- バッテリーの持続。
- 通常使用による磨耗や老朽化（例 クリスタル部分の引っ掻き傷。皮、織物、ゴムなどの非金属性ストラップ及びチェーンの変色・変質。メッキ部分の剥がれ）。
- 異常な使用、乱用、不注意、過失、事故（打撃、陥没、衝突、ガラス破損等） 間違った使い方、Balmain Swiss Watches が指示した使用方法を守らなかったことに起因する時計の損傷。
- Balmain 時計の使用、機能不全、欠陥、不正確性などから派生するあらゆる間接的・派生的損害。
- Balmain 時計のバッテリー交換、アフターサービス、修理等について権限を与えられていない者に行わせた場合。Balmain Swiss Watches の管理が及ばないところで時計の基の状態に変更を加えている場合。

Balmain Swiss Watches に対するその他の請求、例えば上記の保証に加えて損害賠償等の請求をなされましても、お買い上げ主が製造者に対して強行法規上の権利を有している場合を除いて、それらの請求は保証の対象外となります。

上記の製造者保証は：

一 販売店が行う保証とは別個独立の保証であり、販売店の保証については、販売店が一切の責任を負うことになっています。

一 上記の製造者保証は、販売店に対するお買い上げ主としての権利またはその他お買い上げ主が販売店に対して有するあらゆる強行法規上の権利に影響を及ぼすものではありません。

お客様の Balmain 時計のメンテナンスにつきましては、Balmain Swiss Watches のカスタマーサービスが完璧に行います。万が一お客様の時計に問題が生じた場合は、同封したリストに記載されている、正規 Balmain 特約店又は Balmain 指定サービスセンターにご相談いただければ、Balmain Swiss Watches の基準にしたがったサービスをお約束いたします。

EOL : Balmain Swiss Watches のほとんどのモデルは、バッテリー寿命末期 (end-of-live) インジケータを備えており、EOLバッテリーが消耗した場合にそのことが示されます (参照番号 : cal.176.および178.)。指針が4秒間分ジャンプするようになったら、バッテリーを Balmain Swiss Watches の正規特約店までお持ちください。

バッテリー交換

バッテリー交換は、専門的な作業や検査を実施するために必要なツールや装置の完備した、正規 Balmain Swiss Watches 特約店または Balmain Swiss Watches 指定サービスセンターまでお問い合わせください。液体の漏れによりムーブメントに損害を与えるおそれがありますので、消耗したバッテリーは、直ちに交換する必要があります。

バッテリーの種類 : 銀-亜鉛ボタン電池

不要となったクォーツ時計の収集とリサイクル*

右下のシンボルは、本製品を家庭ゴミとして捨ててはいけないことを表しています。正規の収集場所に持って行き、リサイクルしなければなりません。不要となった製品のリサイクルにより、自然資源の保全に貢献することができます。環境保護と公衆衛生にお客様のご協力をお願いいたします。

*EU（欧州連合）およびこれに準拠した法制度を持つ国々に適用されます。



Balmain Swiss Watches®は登録商標です。

使用方法

防水性に関する注意事項

お買い上げいただいた時計は防水機能を備えていますが、毎年シーズン前に時計の防水性を点検してください。気付かないうちに、衝撃などによって防水機能が低下している場合があります。

いかなる理由でもケースを開けた場合は、ガラスやケースバックのパッキン部分、リューズ、プッシュボタンを点検し、必要に応じて部品を交換する必要があります。

ねじ込み式リューズとプッシュボタン

モデルによってはねじ込み式リューズが採用されていますが、これを操作する場合は、反時計回りに回して緩める必要があります。

操作終了後、まずリューズをポジション2の位置に戻します。次にリューズをポジション1の位置に押し戻し、ケースと防水パッキンが完全に密着

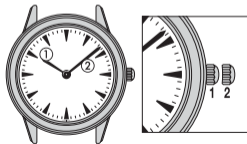
するようしっかりと締めてください。ねじ込み式プッシュボタンも同様です。

重要：リューズ（またはプッシュボタン）は常に奥まで押し込み、ケースと防水パッキンが完全に密着するようしっかりと締めてください。湿度の高い場所ではリューズ（またはプッシュボタン）の操作は絶対に行わないでください。

時針および分針を持つモデル：リューズの2つのポジション

時刻のセット

リューズをポジション2の位置まで引き出します。リューズをどちらかの方向に回して針を調節します。リューズをポジション1の位置まで戻します。



① 時針

② 分針

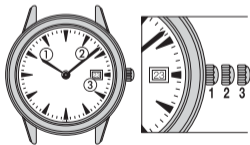
時針および分針を持つモデル：リューズの2つのポジション

時刻のセット

リューズをポジション3の位置まで引き出します。リューズをどちらかの方向に回して針を調節します。リューズをポジション1の位置まで戻します。

日付のクイック修正

リューズ、をポジション2の位置まで引き出します。リューズをどちらかの方向に回して日付を修正します。リューズをポジション1の位置まで戻します。



- ① 時針
- ② 分針
- ③ 日付

時針、分針、秒針および日付表示を持つモデル：リューズの3つのポジション

時刻のセットとストップセカンド

リューズをポジション**3**の位置まで引き出します。秒針が自動的に停止します。リューズをどちらかの方向に回して時刻を修正します。時計の時刻を電話やテレビ、ラジオの時報が伝える時刻に合わせた後、リューズをポジション**1**の位置まで戻します。これによって秒針は1秒後に再び動きだします。これで、時計は時報にぴったり合った時刻に修正されたことになります。



- ① 時針
- ② 分針
- ③ 秒針
- ④ 日付

日付のクィック修正

リューズをポジション2の位置まで引き出します。リューズをどちらかの方向に回して日付を修正します。リューズをポジション1の位置まで戻します。



- ① 時針
- ② 分針
- ③ 秒針
- ④ 日付

保質條款

Balmain Swiss Watches®按照此保質條款，為您的 Balmain 錶提供二十四個月的保質服務，保質期自購買當日起計。Balmain Swiss Watches 錶的全球保質服務涵蓋顧客所購買的 Balmain 錶交付時所存在的材料和製造上的瑕疵（瑕疵）。只有 Balmain Swiss Watches 錶的特約經銷商完整準確地填妥保質卡，並註明購買日期和蓋章後（有效的保質卡），本保質服務方可生效。

保質期內，憑有效的保質卡您有權要求通過修理的方式免費排除任何瑕疵。如果修理不足以恢復您購買的 Balmain 錶的正常的使用狀態，Balmain Swiss Watches 保證為您更換一款相同或類似的 Balmain 錶。更換後的手錶的保質服務自被更換（被收回）手錶購買之日起二十四個月後終止。

製造者的保質服務不涵蓋：

- 電池的使用壽命；
- 正常的磨損和老化（例如：錶面的刮損；顏色的改變和/或非金屬材料的（如皮質、纖維質和橡膠質）錶帶或錶鏈的改變；電鍍的脫落）；
- 因非正常使用/濫用、粗心大意、過失、意外（撞擊、敲擊、擠壓、錶面破損及其它）、不正確使用、不遵守 Balmain Swiss Watches 提供的使用說明而造成的手錶任何部件的任何損壞；
- 任何種類的間接損失，例如由於使用 Balmain 錶或由於 Balmain 錶的瑕疵、不精確而造成的任何間接損失；
- 由任何未經授權的人士拆動過的 Balmain 錶（諸如：更換電池、提供保養服務和維修）或在 Balmain Swiss Watches 控制之外被改變了原始狀態的 Balmain 錶。

在上述保質服務之外，Balmain Swiss Watches 明示排除購買者任何其他針對它的請求權，例如在保質服務之外要求損害賠償，但強制性法律規定賦予購買者針對製造者的權利除外。

上述製造者的保質服務：

- 獨立於任何銷售者可能提供的保證，對該類保證銷售者應獨自承擔一切責任；
- 不影響購買者針對銷售者所享有的權利或購買者根據強制性法律規定可能享有的針對銷售者的權利。

Balmain Swiss Watches 的特約服務中心保證為您的 Balmain 錶提供完美的保養服務。如果您的 Balmain 錶需要任何服務，請聯係 Balmain Swiss Watches 錶的特約經銷商或任何一家所附名單上列舉的特約服務中心。它們能保證提供符合 Balmain Swiss Watches 標準的服務。

電池用罄指示 (EOL)：Balmain Swiss Watches 大部分均配有電池用聲指示裝置 (編號 cal. 176.與 178.)，電力即將耗盡前，秒針會以每四秒一跳的方式，提醒您前往 Balmain Swiss Watches 指定的服務中心更換電池。

更換電池

我們建議您聯絡 Balmain Swiss Watches 經認證的維修中心或 Balmain Swiss Watches 授權經銷商，因為它們具有以專業方式執行相關操作及檢查所需的工具和儀器。用完的電池必須即時更換，以免出現漏液，損壞手錶的機芯。

電池類型：銀鋅鈕扣電池

收集及處理達到使用壽命的石英表*

本標識意味著本產品不能和家庭垃圾一起處理，而應交給當地授權的回收機構。通過遵守這一程式，您將為環境保護和人類健康作出貢獻。回收使用有關材料將有助於保護自然資源。

*適用於歐盟成員國和其他有相應法律規定的國家。



Balmain Swiss Watches®是註冊商標

使用指南

有關防水性能的注意事項

如果您的腕錶具有防水功能，在每年的游泳季節開始前，都必須對密封圈加以檢測，以防腕錶在不察覺情況下因受到碰撞失去防水功能。

如果任何原因須開啟錶殼，必須對錶鏡、錶背和錶冠（以及/或按鈕）處的密封圈加以檢查。如有必要，還必須予以更換。

旋入式錶冠和按鈕

某些款型腕錶裝配著旋入式錶冠，在調校前必須先將錶冠逆時針旋轉旋出。

使用完畢後，將錶冠推回到位置 2，然後牢牢旋至位置 1 以確保錶殼密封防水。以上操作同樣適用於旋入式按鈕。

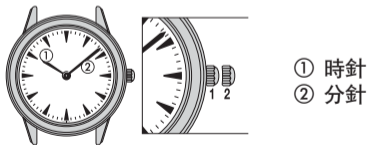
注意！錶冠（以及/或按鈕）必須經常保持在推入並旋緊的位置，以保證錶殼密封防水。不可在潮濕環境中旋開錶冠（以及/或按鈕）進行調校。

帶時、分針顯示的錶款

錶冠可處於兩種不同位置，它擁以下功能：

調校時間

將錶冠拉出到位置 2。您可前後旋轉錶冠來調校指針，然後將錶冠推回到位置 1。



帶時、分針和日期顯示的錶款

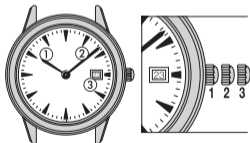
錶冠可處於三種不同位置，它擁有下列功能：

調校時間

將錶冠拉出到最外位置 **3**。您可前後旋轉錶冠來調校指針，然後將錶冠推回到位置 **1**。

快速調校日期

將錶冠拉出到中間位置 **2**。您可前後旋轉錶冠來調校日期，然後將錶冠推回到位置 **1**。



- ① 時針
- ② 分針
- ③ 日期

帶時、分、秒針和日期顯示的錶款

錶冠可處於三種不同位置，它擁有以下功能：

調校時間和停秒位置

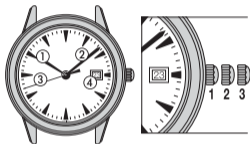
將錶冠拉出到位置 3。秒針會停止運行。您可前後旋轉錶冠來調校時間。配合報時信號（電話、電台和電視），將時間調校好後，將錶冠重新推回到位置 1。秒針將準確跳至該時間 1 秒鐘後（時間調校的邏功能），意味著您的腕錶現在已與報時信號同步。



- ① 時針
- ② 分針
- ③ 秒針
- ④ 日期

快速調校日期

將錶冠拉出到中間位置 2。您可前後旋轉錶冠來調校日期，然後將錶冠推回到位置 1。



- ① 時針
- ② 分針
- ③ 秒針
- ④ 日期

保质条款

Balmain Swiss Watches®按照此保质条款，为您的Balmain表提供二十四个月的保质服务，保质期自购买当日起计。Balmain Swiss Watches表的全球保质服务涵盖顾客所购买的Balmain表交付时所存在的材料和制造上的瑕疵（瑕疵）。只有Balmain Swiss Watches表的特约经销商完整准确地填妥保质卡，并注明购买日期和盖章后（有效的保质卡），本保质服务方可生效。

保质期内，凭有效的保质卡您有权要求通过修理的方式免费排除任何瑕疵。如果修理不足以恢复您购买的Balmain表的正常的使用状态，Balmain Swiss Watches保证为您更换一款相同或类似的Balmain表。更换后的手表的保质服务自被更换（被收回）手表购买之日起二十四个月后终止。

制造者的质保服务不涵盖：

- 电池的使用寿命；
- 正常的磨损和老化（例如：表面的刮损；颜色的改变和/或非金属材料的（如皮质、纤维质和橡胶质）表带或表链的改变；电镀的脱落）；
- 因非正常使用/滥用、粗心大意、过失、意外（撞击、敲击、挤压、表面破损及其它）、不正确使用、不遵守 Balmain Swiss Watches 提供的使用说明而造成的手表任何部件的任何损坏；
- 任何种类的间接损失，例如由于使用 Balmain 表或由于 Balmain 表的瑕疵、不精确而造成的任何间接损失；
- 由任何未经授权的人士拆动过的 Balmain 表（诸如：更换电池、提供保养服务和维修）或在 Balmain Swiss Watches 控制之外被改变了原始状态的 Balmain 表。

在上述保质服务之外，Balmain Swiss Watches 明示排除购买者任何其他针对它的请求权，例如在保质服务之外要求损害赔偿，但强制性法律规定赋予购买者针对制造者的权利除外。

上述制造者的保质服务：

- 独立于任何销售者可能提供的保证，对该类保证销售者应独自承担一切责任；
- 不影响购买者针对销售者所享有的权利或购买者根据强制性法律规定可能享有的针对销售者的权利。

Balmain Swiss Watches 的特约服务中心保证为您的 Balmain 表提供完美的保养服务。如果您的 Balmain 表需要任何服务，请联系 Balmain Swiss Watches 表的特约经销商或任何一家所附名单上列举的特约服务中心。它们能保证提供符合 Balmain Swiss Watches 标准的服务。

电池用警指示 (EOL): Balmain Swiss Watches 大部分均配有电池用声指示装置 (编号 cal. 176.与 178.), 电力即将耗尽前, 秒针会以每四秒一跳的方式, 提醒您前往 Balmain Swiss Watches 指定的服务中心更换电池。

更换电池

我们建议您联络 Balmain Swiss Watches 经认证的维修中心或 Balmain Swiss Watches 授权经销商, 因为它们具有以专业方式执行相关操作及检查所需的工具和仪器。用完的电池必须即时更换, 以免出现漏液, 损坏手表的机芯。

电池类型: 银锌钮扣电池

收集及处理达到使用寿命的石英表*

本标识意味着本产品不能和家庭垃圾一起处理，而应交给当地授权的回收机构。通过遵守这一程式，您将为环境保护和人类健康作出贡献。回收使用有关材料将有助于保护自然资源。

*适用于欧盟成员国和其他有相应法律规定的国家。



Balmain Swiss Watches®是注册商标

致中华人民共和国客户，内容依据电子电气产品有害物质使用限制管理办法编制
下表为电子表中所含有害物质，依据标准 SJ/T 11364 编制

下表中所列物质仅存在于腕表内部，不会和佩戴者接触。

因此，并不会对腕表的佩戴者产生健康或安全问题

部件名称	有毒有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
铜合金材质手表零部件	X	○	○	○	○	○
易切削钢材质手表零部件	X	○	○	○	○	○
封闭微晶体高熔点焊料 (不适用于所有表款)	X	○	○	○	○	○

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



本标志中间的数字代表腕表的环保使用期限（依据标准 SJ/Z 11388 确定）。
在任何情况下，该标志均不应视为改变或延长制造商或销售商的保修责任。

使用指南

有关防水性能的注意事项

如果您的腕表具有防水功能，在每年的游泳季节开始前，都必须对密封圈加以检测，以防腕表在不察觉情况下因受到碰撞失去防水功能。

如果任何原因须开启表壳，必须对表镜、表背和表冠（以及/或按钮）处的密封圈加以检查。如有必要，还必须予以更换。

旋入式表冠和按钮

某些款型腕表装配着旋入式表冠，在调校前必须先将表冠逆时针旋转旋出。

使用完毕后，将表冠推回到位置 2，然后牢牢旋至位置 1 以确表壳密封防水。以上操作同样适用于旋入式按钮。

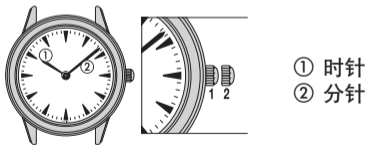
注意！表冠（以及/或按钮）必须经常保持在推入并旋紧的位置，以保证表壳密封防水。不可在潮湿环境中旋开表冠（以及/或按钮）进行调校。

带时、分针显示的表款

表冠可处于两种不同位置，它拥有以下功能：

调校时间

将表冠拉出到位置 2。您可前后旋转表冠来调校指针，然后将表冠推回到位置 1。



带时、分针和日期显示的表款

表冠可处于三种不同位置，它拥有以下功能：

调校时间

将表冠拉出到最外位置 **3**。您可前后旋转表冠来调校指针，然后将表冠推回到位置 **1**。

快速调校日期

将表冠拉出到中间位置 **2**。您可前后旋转表冠来调校日期，然后将表冠推回到位置 **1**。



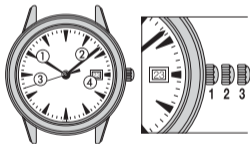
- ① 时针
- ② 分针
- ③ 日期

带时、分、秒针和日期显示的表款

表冠可处于三种不同位置，它拥有以下功能：

调校时间和停秒位置

将表冠拉出到位置 3。秒针会停止运行。您可前后旋转表冠来调校时间。配合报时信号（电话、电台和电视），将时间调校好后，将表冠重新推回到位置 1。秒针将准确跳至该时间 1 秒钟后（时间调校的逻辑功能），意味着您的腕表现在已与报时信号同步。



- ① 时针
- ② 分针
- ③ 秒针
- ④ 日期

快速调校日期

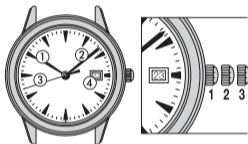
将表冠拉出到中间位置 2。您可前后旋 转表冠来调 校日期，然后将表冠推回到位置 1。



- ① 时针
- ② 分针
- ③ 秒针
- ④ 日期

ضبط التاريخ بشكل سريع

قم بسحب التاج إلى الوضعية الوسطية 2 واضبط التاريخ بتدوير التاج في أي من الاتجاهين. ثم أعد التاج إلى الوضعية 1.



- ① عقرب الساعات
- ② عقرب الدقائق
- ③ عقرب الثواني
- ④ التاريخ

طراز ساعة مجهزة بعقربي الساعات والدقائق والثواني مع التاريخ للتاج 3 وضعيات

ضبط الوقت وتوقيف الثواني

قم بسحب التاج بشكل مسـتقيم حتى الوضعية 3. تتوقف حينئذ الثواني ثم اضبط الوقت بتدوير التاج في أي من الاتجاهين. اجعل ساعتك تتزامن مع إشارة وقتية (تلفون، راديو، تليفزيون) ثم أعد التاج إلى الوضعية 1. يعاود عقرب الثواني دورانه بعد ثانية واحدة (وظيفة ضبط الوقت القياسية). تسمح هذه العملية بتزامن الوقت في ساعتك بشكل تام مع إشارة الوقت.



- ① عقرب الساعات
- ② عقرب الدقائق
- ③ عقرب الثواني
- ④ التاريخ

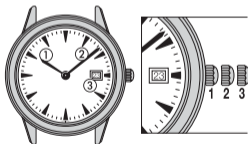
طراز ساعة مجهزة بعقري الساعات والدقائق مع التاريخ: للتاج 3 وضعيات

ضبط الوقت

قم بسحب التاج إلى الوضعية 3. واضبط العقارب بتدوير التاج في أي من الجهتين. ثم أعد التاج إلى الوضعية 1.

ضبط التاريخ بشكل سريع

قم بسحب التاج إلى الوضعية الوسطية 2. واضبط التاريخ بتدوير التاج في أي من الجهتين. ثم أعد التاج إلى الوضعية 1.



① عقرب الساعات

② عقرب الدقائق

③ التاريخ

تنطبق القاعدة نفسها على الأزرار الضاغطة المثبتة.

ملاحظة مهمة! يلزمك دائماً إعادة ضغط التاج (و/أو الأزرار) بالعلبة وتدويرها بشكل محكم لتحقيق مقاومة العلبة لتسرب الماء. لا تقم بضبط التاج (زر/أو الأزرار) إذا كانت الساعة في جو رطب.

طراز ساعة مجهزة بعقري الساعات والدقائق : للتاج وضعيتين (2)

ضبط الوقت

قم بسحب التاج حتى الوضعية 2. واضبط العقارب بتدوير التاج في أي من الجهتين. ثم أعد التاج إلى الوضعية 1.



① عقرب الساعات

② عقرب الدقائق

دليل الاستعمال

احتياطات فيما يخص تسرب الماء

إذا كانت ساعتك مقاومة لتسرب فمن الضروري عرض الحواشي على الرقابة مرة في العام قبل موسم السباحة. لأنها قد تكون تعرضت لصدمة ما ألحقت بها ضرراً بدون أن تدرك ذلك.

في حال تم فتح العلبة لأي سبب كان. يقتضي الأمر التحقق من ذلك وتبديل الزجاجاة أو الغطاء الخلفي أو حتى التاج (و/أو الأزرار الضاغطة).

التاج اللولب والأزرار المثبتة

تم تجهيز بعض الموديلات بتاج مثبت يلزم فكه قبل القيام بأي عملية وذلك بتدويره عكس دورة عقارب الساعة.

بعد الانتهاء. يلزم إعادة التاج إلى الوضعية 2. بالضغط عليه وتدويره في الوضعية 1 حتى التحقق من مقاومة العلبة لتسرب الماء.

جمع ومعالجة ساعات الكوارتز* في نهاية عمرها:

يشير هذا الرمز بأنه لا ينبغي رمي المنتج مع النفايات المنزلية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع مرخص به. باتباع هذا الإجراء فإنك تساهم في حماية البيئة و صحة الإنسان. لان عملية إعادة تدوير المواد تساعد في الحفاظ على الموارد الطبيعية.

* صالح في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي والبلدان التي تعتمد بتشريعات مطابقة.



العلامة التجارية Balmain Swiss Watches® هي علامة تجارية مسجلة رسمياً.

أي. أو.أل (E.O.L): إن غالبية طرازات ساعات Balmain السويسرية مجهزة بمؤشر لمدى عمر البطارية أي.أو.أل. (الرقم المرجعي ١٧٦ و١٧٨). إن تقدم العقرب بقدر ٤ ثوان دفعة واحدة هو الدليل على وجوب تغيير البطارية من قبل وكيل معتمد لدى Balmain Swiss Watches.

استبدال البطارية:

ننصحكم بالاتصال بمركز خدمات معتمد Balmain Swiss Watches أو وكيل بيع مخول Balmain Swiss Watches. إذ أنهما يمتلكان الأدوات والأجهزة اللازمة للقيام بهذه المهمة بطريقة مهنية. من الضروري استبدال البطارية الفارغة في أسرع وقت ممكن تجنباً لخطر التسرب الذي يمكن أن يتسبب بالضرر لنظام حركة الساعة.

نوع البطارية بطارية دائرية من أكسيد الفضة - والزنك.

إن كفالة الجهة الصانعة:

- تعتبر مستقلة عن أي كفالة يمكن أن يقدمها البائع. وهذا ما يتحمل البائع مسؤوليته منفرداً.
- لا تمس بأي من حقوق المشتري ضد البائع ولا بأية حقوق قانونية أخرى قد يجوز للمشتري بأن يستخدمها ضده.

يتولى خدمة العملاء/الزبائن لدى Balmain Swiss Watches مسؤولية التحقق من صيانة مثالية لساعاتك. وإذا أحتاجت ساعاتك أي إصلاح أو صيانة ما عليك سوى الاعتماد على الوكيل الرسمي لساعة Balmain Swiss Watches أو أي مركز خدمة معتمد لساعة Balmain Swiss Watches. من الذين ندرج أسماءهم في اللائحة المرفقة. فيمكنهم ضمان تقديم الخدمة وفقاً لمعايير المطبقة من قبل Balmain Swiss Watches .

هذه الكفالة لا تشمل:

- مدة حياة البطارية.
 - الاستهلاك العادي والتقادم (مثلاً ظهور خدوش على الزجاج، أو تغيير في اللون و/أو مادة السوار والسلاسل غير المعدنية، مثل الجلد والقماش والمطاط أو تقشير الطلاء):
 - الأضرار التي تلحق بأي جزء من الساعة نتيجة استخدام غير عادي/سوء، أو عدم العناية أو إهمال أو حوادث (ارتطام، ضغط، كسر للكريستال...إلخ). استخدام غير سليم للساعة وعدم مراعاة توجيهات الاستخدام بشكل صحيح والمقدمة من قبل Balmain Swiss Watches
 - الأضرار غير المباشرة أو الإستتباعية من أي نوع كانت، والناجئة عن الإستخدام، التوقف عن العمل، العيوب، أو عدم دقة ساعة Balmain
 - الساعة التي خضعت لمعالجة من قبل أشخاص غير مرخص لهم ذلك (على سبيل المثال تبديل البطارية أو إجراء صيانة أو إصلاحات) أو إجراء تعديل على حالتها الأصلية يكون خارج سيطرة Balmain Swiss Watches
- تستبعد صراحة أية مطالبة عن أمور أبعد من ذلك قد تقدم ضد Balmain Swiss Watches مثل أضرار إضافية أكثر مما ورد وصفه أعلاه، باستثناء الحقوق القانونية الإجبارية التي يجوز أن تكون للمشتري ضد الجهة الصانعة.

الكفالة

إن ساعتك Balmain هذه مكفولة من قبل Balmain Swiss Watches® لمدة (٢٤) شهراً اعتباراً من تاريخ الشراء وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الكفالة. وتغطي كفالة Balmain Swiss Watches السارية في كافة أنحاء العالم، العيوب في المواد أو التصنيع الموجودة يوم تسليم الساعة المشتراة من قبلكم. ويسرى مفعول الكفالة فقط إذا كانت شهادة الكفالة تحمل تاريخاً وأن يكون التاريخ محرراً بشكل كامل وصحيح ومختومة بختم لموزع Balmain Swiss Watches الرسمي.

يكون ذلك الحق طوال مدة الكفالة، وبمجرد إبراز شهادة الضمان السارية بأن تحصل على إصلاح لأي من العيوب دون أن تتحمل أي تكلفة. وفي حال استحالة إجراء الإصلاح من أجل إعادة ساعتك Balmain إلى حالتها الأصلية، ستضمن Balmain Swiss Watches لك تبديلها بساعة Balmain ماثلة أو بخصائص مشابهة. وتنتهي مدة الكفالة للساعة البديلة بانتهاء الضلاحية أي بعد أربعة وعشرين (٢٤) من تاريخ شراء الساعة المستبدلة.

تنظیم سریع تاریخ

تاج را در وضعیت بینابینی 2 قرار دهید. با چرخاندن تاج بسمت مورد نظر، ساعت را تنظیم کنید. سپس تاج را تا ته فشار دهید (وضعیت 1).



① عقربه ساعت

② عقربه دقیقه

③ عقربه ثانیه

④ تاریخ

نشان‌دهنده ساعت / دقیقه / ثانیه / تاریخ : تاج با سه وضعیت

تنظیم ساعت و ثانیه شمار

تاج را در آخرین وضعیت 3 قرار دهید. عقربه ثانیه‌شمار قطع است. با چرخاندن تاج بسمت مورد نظر، ساعت را تنظیم کنید. با اعلام ساعت (از طریق تلفن، رادیو یا تلویزیون) تاج را تا ته فشار دهید (وضعیت 1). اولین حرکت ثانیه‌شمار دقیقاً یک ثانیه بعد انجام می‌گیرد (عملکرد منطقی تنظیم ساعت) و این امر امکان می‌دهد تا زمان تغییر ساعت کاملاً منطبق با ثانیه شمار باشد.



- ① عقربه ساعت
- ② عقربه دقیقه
- ③ عقربه ثانیه
- ④ تاریخ

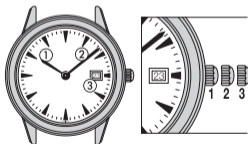
نشان‌دهنده ساعت / دقیقه / تاریخ: تاج با سه وضعیت

تنظیم ساعت

تاج را در آخرین وضعیت 3 قرار دهید. با چرخاندن تاج بسمت مورد نظر، ساعت را تنظیم کنید. سپس تاج را تا ته فشار دهید (وضعیت 1).

تنظیم سریع تاریخ

تاج را در وضعیت بینابینی 2 قرار دهید. با چرخاندن تاج بسمت مورد نظر، ساعت را تنظیم کنید. سپس تاج را تا ته فشار دهید (وضعیت 1).



- ① عقربه ساعت
- ② عقربه دقیقه
- ③ تاریخ

مهم! همیشه باید تاج را تا ته فشار دهید (و همچنین دکمه‌های کوک را) و محکم بپیچانید تا واشر بخوبی جا بیافتد. هرگز تاج (و یا دکمه‌های کوک) را در محیط مرطوب جابجا نکنید.

نشان‌دهنده ساعت / دقیقه: تاج با دو وضعیت

تنظیم ساعت

تاج را در آخرین وضعیت **2** قرار دهید. با چرخاندن تاج بسمت مورد نظر ساعت را تنظیم کنید. سپس تاج را تا ته فشار دهید (وضعیت **1**).



① عقربه ساعت

② عقربه دقیقه

دستورالعمل ها

پیش‌بینی‌های مربوط به ضدآب بودن

اگر ساعت شما ضدآب است، باید هر سال قبل از تابستان، ضدآب بودن آن مورد بررسی قرار گیرد زیرا در صورت ضربه دیدن ممکن است بدون آنکه خود متوجه شوید ضدآب بودن آن آسیب دیده باشد.

اگر، به هر دلیل، ساعت باز شده باشد، باید مورد بررسی قرار گیرد و در صورت لزوم، واشرهای شیشه و پشت و نیز تاج آن تعویض شود (و یا همچنین دکمه‌های كوك).

تاج و دکمه‌های كوك پیچی

بعضی از مدل‌ها دارای تاج پیچی هستند که قبل از هر بار استفاده باید در جهت معکوس عقربه‌های ساعت پیچ شوند.

پس از استفاده، تاج را در وضعیت 2 قرار داده، سپس آن را فشار داده و محکم در وضعیت 1 بیچانید تا واشر ضدآب بخوبی جا بیافتد.

این کار را با دکمه‌های كوك پیچی نیز انجام دهید.

جمع آوری و پردازش ساعت های کوارتز مستعمل*

این علامت نشان می دهد که این محصول نباید جزو زباله های خانگی دور انداخته شود. بلکه باید به سیستم رسمی و مجاز جمع آوری محلی برگردانده شود. شما با پیروی از این روال به محافظت از محیط زیست و سلامتی انسان ها کمک می کنید. بازیافت مواد به حفظ منابع طبیعی کمک می کند.

* در کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU) و هر کشوری که قوانین و مقررات مشابه دارد اجراء می گردد.



Balmain Swiss Watches® يك مارك ثبت شده است.

EOL: اکثر مدل‌های Balmain Swiss Watches مجهز به نشانگر پایان عمر باتری هستند (شماره مرجع: ۱۷۶ و ۱۷۸). پرش چهار ثانیه‌ای نشان دهنده این است که زمان تعویض باتری نزد یکی از نمایندگی‌های مجاز Balmain Swiss Watches فرا رسیده است.

تعویض باتری

به شما توصیه می‌شود که جهت تعویض باتری به نمایندگی Balmain Swiss Watches یا به فروشنده مجاز Balmain Swiss Watches مراجعه نمایید زیرا آنها Watches مراجعی می‌باشند که ابزار و دستگاه‌های لازم را برای انجام این کار به صورتی حرفه‌ای در اختیار دارند. جهت پیشگیری از خطر نشط که موجب صدمه زدن به اجزای حرکتی می‌شود باید هر چه سریعتر به تعویض باتری کار کرده اقدام نمود.

نوع باتری باتری دگمه‌ای از جنس اکسید نقره و روی

هر گونه ادعای دیگری بر علیه Balmain Swiss Watches، برای صدماتی علاوه بر آنچه که در این ضمانتنامه قید شده است، به جز در مورد حقوق قانونی خریدار در مقابل شرکت سازنده، اکیداً مردود است.

این ضمانتنامه:

- مستقل از هرگونه ضمانتنامه دیگری است که ممکن است فروشنده ساعت رأساً ارائه نماید و خود مسئولیت کامل آن را برعهده دارد؛
- تأثیری بر حقوق خریدار در مقابل فروشنده یا هر گونه حق مسلم دیگر او نسبت به فروشنده ندارد.

خدمات پس از فروش شرکت Balmain Swiss Watches تعمیر و نگهداری کامل ساعت شما را تضمین میکند. در صورتی که ساعت شما نیاز به هر گونه تعمیری داشته باشد، میتوانید به یکی از نمایندگیهای رسمی Balmain Swiss Watches یا مراکز خدمات پس از فروش Balmain Swiss Watches مندرج در فهرست پیوست مراجعه نمایید: این مراکز ارائه خدمات متناسب با استانداردهای Balmain Swiss Watches را تضمین مینمایند.

این ضمانت نامه شامل موارد زیر نمیشود:

- عمر باتری:
- استهلاک معمولی در اثر استفاده و یا گذشت زمان (به عنوان مثال خراش روی شیشه؛ تغییر رنگ و یا جنس بندها و زنجیرهای غیرفلزی نظیر چرم، پارچه، فوم؛ ساییدگی و ریختن آبکاری):
- هرگونه صدمه صدمه به هر قسمت از ساعت در نتیجه استفاده غیرمعمول، نامناسب، سهل انگاری و بی دقتی، بی مبالاتی، تصادفات (ضربه، فرورفتگی، خرد شدن، شکسته شدن شیشه ساعت و غیره). استفاده غلط از ساعت و عدم توجه به دستورالعملها و راهنمایی های ارائه شده توسط شرکت Balmain Swiss Watches:
- هرگونه زیان و صدمه غیرمستقیم و ناشی از استفاده، کار نکردن، نقائص و یا عدم دقت ساعت Balmain:
- ساعتی که توسط افراد غیرمجاز دستکاری شده باشد (به عنوان مثال برای تعویض باتری، سرویس یا تعمیرات) یا وضعیت اولیه آن به شکلی که خارج از کنترل Balmain Swiss Watches تغییر کرده باشد.

ضمانت‌نامه

ساعت Balmain Swiss Watches® شما به مدت بیست و چهار (۲۴) ماه از تاریخ خرید، تحت مفاد و شرایط این ضمانت‌نامه توسط شرکت Balmain Swiss Watches گارانتی شده است. ضمانت‌نامه بین المللی Balmain Swiss Watches در برگیرنده آن دسته از ایرادهای مربوط به مواد اولیه و تولید است که در زمان تحویل ساعت Balmain خریداری شده، وجود داشته است. ضمانت‌نامه تنها هنگامی معتبر است که برگه ضمانت‌نامه دارای تاریخ بوده، به طور کامل و صحیح پر شده و مهور به مهر نمایندگی رسمی فروش محصولات Balmain Swiss Watches باشد.

در طول مدت گارانتی و با ارائه برگه ضمانت‌نامه معتبر، هر ایرادی به صورت رایگان تعمیر خواهد شد. در صورتی که نتوان ساعت Balmain شما را از طریق تعمیر به شرایط کارکرد عادی آن بازگرداند، شرکت Balmain Swiss Watches تضمین مینماید آن ساعت را با يك ساعت Balmain با همان خصوصیات یا خصوصیات مشابه تعویض نماید. ضمانت‌نامه ساعت جایگزین بیست و چهار (۲۴) ماه پس از تاریخ خرید ساعت تعویض شده به اتمام میرسد.

Importers

Into the countries member of the European Union
Importer according to the customs documentation
(Address for information in case of need)

Austria The Swatch Group Export,
Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel.

The Swatch Group (Oesterreich) GMBH
Ares Tower, Donau-City-Strasse 11, AT-1220 Wien.

Belgium The Swatch Group Export,
Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel.

(The Swatch Group (Belgium) SA, Chaussée de Mons 1424,
BE-1070 Bruxelles, Tel. 0032 (0)2 558 37 00).

Bulgaria Giulian Ltd, 11 Paris Str., Office 2, Floor 1, BG-1000 Sofia.

Czech Republic Hodinarstiv Bechyne S.R.O., V Jame699/1, CZ-110 00 Praha.

- Cyprus Messrs Oro Vitcenza Ltd, Der Garabedian Bros., P.O. Box 50591,
CY-3608 Limassol.
- Estonia Megafort Oü, Vanemuise 64-15, EE-50410 Tartu.
- France The Swatch Group Export,
Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel.
The Swatch Group (France) SAS, 112-114 av. Kléber,
FR-756016 Paris, Tel. 0033 153 81 2200.
- Germany The Swatch Group Export,
Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel.
The Swatch Group (Deutschland) Gmbh
Frankfurter Stasse 20, D-65760 Eschborn.
- Italy The Swatch Group Export,
Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel.
The Swatch Group (Italia) S.p.a
Via Washington 70, IT-20146 Milano.

Latvia	Rippol Ltd, Valnu Str. 35-9, LV-1050 Riga. Jet Ltd, Lachplesha Str. 87F, LV-1011 Riga.
Lithuania	UAB Koliz Laikrodzia, Vytenio G.22, 03229 Vilnius-Lithuania.
Luxembourg	The Swatch Group Export, Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel. The Swatch Group (Belgium) SA, Chaussée de Mons 1424, BE-1070 Bruxelles, Tel. 0032 (0)2 558 37 00.
Netherlands	The Swatch Group Export, Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel. The Swatch Group (Netherlands) B.V., Kennedyplein 8, NL-5611 ZS Eindhoven, Tel. 0031 (0)40 219 99 21.
Portugal	Tempus International SA, Av. Infante D. Henrique, Lote 1679 R/c DT, PT-1900-716 Lisboa.
Spain	The Swatch Group Export, Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel.

The Swatch Group (España) S.A., Urbanizacion el Soto de la Moraleja, Edificio C Miniparc I, c/Yuca nº2,
ES-28109 Alcobendas / ES-Madrid, Tel. 0034 91 334 63 00.

UK

The Swatch Group Export,
Rue Louis-d'Orléans 38, CH-2000 Neuchâtel.

The Swatch Group (UK) LTD,
Building 1000, 2nd Floor East Wing
Dockside Road, UK-E16 2QU London.

International Repair Centers

Europe

Andorra	Suissa S.L., Avinguda Meritxell 37, AD-Andorra la Vella.
Armenia	Stalker Limited Liability Company 26 Toumantan str., 37051 Yerevan.
Austria	The Swatch Group (Österreich) Gmbh, Ares Tower, Donau-City-Strasse 11, AT-1220 Wien.
Belarus	JLLC «ZIKO», Tchaykosky Str. 73A, BY-220049 Minsk.
Belgium	The Swatch Group Belgium, The Bridge, 1424 Chaussée de Mons, BE-1070 Bruxelles.
Bulgaria	Giulian Ltd, 11 Paris Str., BG-1000 Sofia.
Czech republic	Hodinarstvi Bechyne S.R.O., Stepanska 630/57, CZ-11000 Praha I.
Cyprus	Messrs Oro Vitchenza Ltd, Der Garabedian Bros., P.O. Box 50591, CY-3608 Limassol.

Denmark	The Swatch Group (Nordic), Helleruphus, Strandvejen 102B, 4th Floor, DK-2900 Hellerup.
Germany	The Swatch Group (Deutschland) GmbH, Customer Service Center, Hohenzollernstrasse 16, DE-75177 Pforzheim.
Spain	The Swatch Group España S.A., Calle Yuka, 2 - Edificio c Miniparc I, URB. El Soto de la Moraleja, ES-28109 Alcobendas, Madrid.
Estonia	Megafort Oü, Vanemuise 64-15, EE-50410 Tartu.
Finland	The Swatch Group (Nordic), Ayritie 12 B, FI-01510 Vantaa.
France	The Swatch Group France SAS, 18 rue de la Fayette, B.P. 4025, FR-25071 Besançon, Cedex 09.
Georgia	Arttime Ltd, Kostava Str. 63, GE-0171 Tbilisi.
Italy	The Swatch Group (Italia) SpA, Via Washington,70, IT-20146 Milano.

Kazakhstan	Chronos Trading LLP, Zheltoksan Str. 148, KZ-Almaty.
Latvia	Montre Ltd, Valnu Str. 35, LV-1050 Riga. Service Center JET, Lacpleša Street 48, 1011 Riga, Latvia.
Lithuania	UAB Koliz Laikrodžiai, Vytenio G. 22, 03229 Vilnius.
Luxembourg	The Swatch Group Belgium, The Bridge, 1424 Chaussée de Mons, BE-1070 Bruxelles, Belgium.
Netherlands	The Swatch Group (Netherlands) B.V., P.O. Box 511, NL-5600 AM Eindhoven.
Norway	The Swatch Group Nordic, Lorenveien 73D, PO BOX 666 Loren N-0507 Oslo.
Poland	The Swatch Group (Polska) Sp.z o.o., Ul. Marynaska 15, PL-02-674 Warszawa.
Portugal	Tempus Internacional S.A., Av. Infante D. Henrique Lote, 1679, R/C Dto. CLJ., 1950 - 420 Lisboa, Portugal.

Russia	The Swatch Group (RUS) 2nd Syromyatnichesky per., 1, 105120, Moscow.
Sweden	The Swatch Group (Nordic) AB, Sankt Eriksgatan 47, 6th floor, SE-112 34 Stockholm (P.O Box 12033, SE-102 21 Stockholm).
Switzerland	Montres Pierre Balmain, Marché Suisse, CH-2610 St-Imier.
Turkey	The Swatch Group Turkey Saat Ticaret Limited Sirketi Esentepe Mah. Buyukdere Caddesi No:195 Buyukdere Plaza Kat:6, Sisli - 34394 Istanbul.
UK	The Swatch Group (UK) Ltd, Charter Court, Third Avenue, Millbrook, GB-Southampton, SO15 0JA.
Ukraine	Micro Pribor LLC, 77 Balzaka Street, UA-02232 Kiev. Vallée du Luxe S.A., Lomonosova Str. 24, UA-03022 Kiev. Vector Ukraine Ltd, 33 Chkalov str., UA-49000 Dnepropetrovsk.

North America – South America

- Canada The Swatch Group (Canada) Ltd, 555 Richmond Street West,
Suite 1105, CA-Toronto-Ontario M5V 3B1.
- Mexico The Swatch Group México, S.A. de C.V., Edificio Parque
Chapultepec, Av. Parque Chapultepec #56, Piso, Col. El Parque
Naucalpan, MX-Edo. Mex., 53398 Mexique.
- U.S.A The Swatch Group US Inc., 55 Metro Way,
US-Secaucus NJ 07094.

Middle East – Africa

- Algeria SARL MS Diffusion, 2, rue Shakespeare El-Mouradia,
16308 Alger, Algérie.
- Egypt BTC Service Center Nasr City, P.O. Box 8079, 19,
Abbas El Akkad Street, Nasr City, EG-Cairo.
BTC Service Center Down Town,
22, Kasr El Nil Street, Down Town, EG-Cairo.
BTC Service Center Down Town,
48, Safia Zaghol Street, Down Town, EG-Alexandria.
- Iraq House of Elite Watches Trading, Dar Al Nokhba Lil Saat,
Al Ameerat Center, IQ-Baghdad.
Swiss Time, Nasdak Center, Third Floor, Office N°35, IQ-Erbil
Ramaya Watches and Jewellery, P.O. Box 3170, IQ-Baghdad.
- Iran Kish Behin Trading Co., No 1 Corner of 9th Str.,
Nassr Blvd (Gisha), IR-14467 Theran.

- Jordan Nasouh Kayali Sons Co, Time Center, Um Uthainah Ariteria Street, P.O. Box 630, Amman 11118, Jordan.
- Kuwait Morad Yousuf Behbehani, P.O. Box 146, KW-13002 Safat.
M.S. & R.Y. Behbehani CO W.L.L. Plot 1844 street 10,
4th ring road Mohomad. Bin Qasim street AL RAI.
- Lebanon EST. Hagop Atamian, P.O. Box 80592, Dora Highway,
Vartanian Center, LB-Beirut.
- Libya Ben Saoud Stores, 67 Omer Elmoktar Street,
P.O. Box 2103, LY-Benghazi.
- Morocco KTLG, Espace Porte d'Anfa, rue Bab Mansour N.3,
Bâtiment C, 4e étage, No 13, MA-Casablanca.
- Nigeria Polo Ltd, 166 Ozumba Mbadiwe Street, Victoria Island, NG-Lagos.

- Pakistan Sonraj Pakistan, D62/1, kda Scheme N°5, Block 4, Clifton,
Opposite: Pithm, PK-Karachi.
Kahf International, 608 Kashif Centre, Sharea Faisal,
75530 Karachi.
- Saudi Arabia Al Homaidi, Al Riyadh Watch Exhibitions, New Akaria Center
No 3 Olya Area, Floor no 4 Office 410, P.O. Box 5388,
SA-Riyadh 11422.
- South Africa The Swatch Group (South Africa) (Pty) Ltd, 1st Floor,
3 Sandown Valley Crescent, ZA-Sandton 2196.
- Tunisia B.M.G. S.à.r.l., 11, rue Houcine Bouzaiene, TN-1001 Tunis.
- U.A.E. Rivoli Group, Customer Care Center, 215-448, 6th Street,
UMM Ramool, P.O. Box 121, AE-Dubai.

Asia

China

SMH Watch Service Center- Shanghai Branch (纳沙泰尔手表服务中心 - 上海)
4F, Metro Tower, No. 30, Tianyaoqiao Road, Xuhui District, Shanghai
徐汇区天钥桥路30号美罗大厦4楼

SMH Watch Service Center- Beijing Oriental Plaza Branch (纳沙泰尔手表服务中心 - 北京)
301/302 room, W1 tower, Oriental Plaza, No. 1, East Changan Avenue, Dongcheng district, Beijing
东城区东长安街1号东方广场西一办公楼三层301/302

SMH Watch Service Center- Beijing SKP Branch (纳沙泰尔手表服务中心 - 北京 SKP)
2F, Beijing SKP shopping mall, No.87 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing
朝阳区建国路87号北京SKP商场二层

SMH Watch Service Center- Guangzhou Branch (纳沙泰尔手表服务中心 - 广州)
18F, West Tower, the Fortune Plaza, NO. 116, Tryu East Road, Tianhe district, Guangzhou
天河区体育东路116号财富广场西塔18楼

SMH Watch Service Center- Shenyang Branch (纳沙泰尔手表服务中心 - 沈阳)
11F, Furama City Center, No. 69-1, Zhonghua Road, Heping District, Shenyang
和平区中华路69-1号11楼 富丽华国际商务中心

SMH Watch Service Center- Chengdu Branch (纳沙泰尔手表服务中心 - 成都)
Room 05-06, 22F, Sichuan Investment Building, No. 1, Linjiang West Road, Wuhou District, Chengdu
武侯区临江西路1号锦江国际22楼05-06室

SMH Watch Service Center- Xi'an SKP Branch (纳沙泰尔手表服务中心 - 西安 SKP)
B2001, 2F, Xi'an SKP shopping mall, No.261, North Chanan Road, Beiling District, Xi'an
碑林区长安北路261号二层B2001 (西安SKP)

Balmain hotline 联络电话 : 400-670-1914

Hong Kong	The Swatch Group (Hong Kong) Ltd, 8/F Kerry Centre, 683 King's Road, Quarry Bay, HK-Hong Kong. CustomerService.HK@balmainwatches.com Tel. +852 -25189788
India	The Swatch Group India Pvt Ltd, 4th Floor, Rectangle I, Plot no D-4, Saket District Center, IN-New Dehli 110017.
Japan	The Swatch Group (Japan) Customer Service Tokyo - Nicolas G.Hayek Center7-8-9 Ginza, Chuo-ku Tokyo 104-8188.
Korea	The Swatch Group (Korea) Ltd., 1F, National Pension Service Building,36 Chungjeongno, Seodaemun-gu, Seoul 03741, Korea.

- Macau O grupo Swatch (Macau) Limitada
10/F, Fortuna Business Center
No. 810 Avenida Panorâmica do Lago Nam Van Macau.
csmo@mo.swatchgroup.com
Tel. +853- 8590 9700
- Malaysia The Swatch Group (Malaysia) Sdn Bhd, Level 21, Wisma Goldhill,
67 Jalan Raja Chulan, MY-50200 Kuala Lumpur.
- Maldives Reefside CO. PVT Ltd, KKM Building, 03 Orchid Magu,
P.O. Box 20/89, MV-Male.
- Nepal Novelties International, 101, 1st Floor, Bishal Bazar, New Road,
Kathmandu, Népal.
- Singapore The Swatch Group S.E.A. (S) Pte Ltd, 1 Harbourfront Avenue,
Keppel Bay Tower #06-01/02, 098632 Singapore.
- Sri Lanka W.A. DeSilva Trading Co (PVT) Ltd, 46, Front Street,
LK-Colombo II.

Thailand	The Swatch Group Trading (Thailand) LTD. Unit 1, Ground Floor M.Thai Tower, All Seasons Place, 87, Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Thailand.
Taiwan	The Swatch Group Ltd., Taiwan Service Center 15F, No. 8, Sec. 7, Civic Blvd., Nangang District Taipei, Taiwan 115.

Australia - South Pacific Islands

Australia The Swatch Group (Australia) Pty Ltd,
 Level 2 1601 Malvern Road, AU-Glen Iris Vic 3146.

For other countries please contact :

Pierre Balmain Watch Division,
CH-2610 St-Imier, Switzerland.

Tel. ++ 41 32 942 57 40, Fax ++ 41 32 942 57 49

BALMAIN

swiss watches

العربية (Arabic) 202

فارسی (Farsi) 212

Importers in the European Union 222

International Repair Centers 225

Printed in Switzerland 07.21

A COMPANY OF THE  **SWATCH GROUP** www.balmainwatches.com

